



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА RE'EH • МААМАР 1

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

«Смотри, Я даю перед вами сегодня
благословение и проклятие»



У Синая имя Авая было помещено во внутреннее «лицо» каждого еврея: его буква йуд — врождённое самоустранение, превосходящее разум; верхняя ך — созерцание; а буквы вав и конечная ך — их проникновение в сердце и в мысль, речь и действие. В изгнании имя «не полно», но посредством Торы и мицвот человек привлекает благословение от алефа слова «Анохи», над всеми мирами, и это благословение несомненно.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/reeh/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

У Синая имя Авая было помещено во внутреннее «лицо» каждого еврея: его буква йуд — врождённое самоустранение, превосходящее разум; верхняя ׀ — созерцание; а буквы вав и конечная ׀ — их проникновение в сердце и в мысль, речь и действие. В изгнании имя «не полно», но посредством Торы и мицвот человек привлекает благословение от алефа слова «Анохи», над всеми мирами, и это благословение несомненно.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар задаёт вопрос, почему в стихе сказано «сегодня» и «перед вами» (лифнейхем). У Синая, «лицом к лицу», имя Авая было привлечено во внутреннее «лицо» каждой души. Его четыре буквы — это четыре уровня в человеке: йуд — Хохма, врождённый битуль, превосходящий разум (отчего даже нечестивые исполнены сожаления), называемый эйтан — силой; верхняя ׀ — Бина, созерцание величия Б-га; эти два уровня должны действовать вместе, как «два друга, которые никогда не расстаются». Вав — это «могучий поток» (нахаль эйтан), их проникновение в эмоциональные качества сердца, а конечная ׀ — мысль, речь и действие. В изгнании имя «не полно»: созерцание не достигает сердца. Человек удаляет крайнюю плоть желания посредством тшувы, а в будущем Б-г обрежет само сердце, раскрыв его сокровеннейшую точку. В Кадише молятся, чтобы имя Йа возвеличилось и проникло во все три одеяния посредством Торы и мицвот, корни которых — «от века», выше миров. Поэтому слова «Смотри, Я даю перед вами благословение» означают, что от алефа слова «Анохи», выше бейта творения, благословение нисходит к каждому еврею, и оно несомненно: «если вы будете слушать», а не «если вдруг».

ПЛАН

- | | | |
|----------|---|----|
| 1 | Вопрос и имя у Синая | ¶1 |
| | Почему сказано «сегодня» и «перед вами»: у Синая имя Авая было привлечено во внутреннее «лицо» каждой души, чтобы стать «вашим Б-гом». | |
| <hr/> | | |
| 2 | Йуд и верхняя ׀: битуль и созерцание | ¶2 |
| | Хохма, врождённый битуль, превосходящий разум, — это эйтан; Бина — созерцание величия Б-га. Как «точка в своём чертоге», они никогда не должны разлучаться. | |

3	Вав и конечная ן	¶3
	Нахаль эйтан проникает в шесть эмоциональных качеств сердца, а затем — в мысль, речь и действие; нерождённый младенец, которому была открыта вся Тора, получает каждую букву имени.	
4	Изгнание и обрезание сердца	¶4–5
	В изгнании имя не полно, и созерцание не достигает сердца; человек удаляет крайнюю плоть посредством тшувы, а в будущем Б-г обрежет само сердце.	
5	«Да будет благословенно великое имя Его»	¶6
	Имя Йа возвеличивается и проникает в мысль, речь и действие; «от века» означает Б-га, превосходящего все миры, — и наполняющий, и окружающий свет.	
6	«Смотри, Я даю перед вами благословение»	¶7
	Битуль облачается в мицвот; Анохи даётся во внутреннее лицо; благословение раскрывает то, что есть в корне, а благословение — это зрение.	
7	Итог: буквы имени	¶8–9
	Имя вошло в каждую душу у Синая; йуд и верхняя ן — это Хохма и Бина, а вав и конечная ן — проникновение в сердце и в мысль, речь и действие.	
8	Итог: имя становится полным и алеф слова «Анохи»	¶10–11
	Обрезание сердца, Элул и Кадиш; благословение привлекает совев в мемале; алеф слова «Анохи», выше бейта творения, соединяет Аваю над мирами с Аваей внутри них.	
9	Несомненное благословение	¶12
	Проклятие лишь устраняет то, что преграждает путь благословию, поэтому благословение приходит «когда» вы слушаете, а не «если»; слова «И благословил Давид» образуют слово вадай — «несомненно».	

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Эйтан (сила) אֵיתָן

Название Хохмы в душе: крепкая, нерушимая связь с Б-гом, превосходящая разум и изначально присутствующая в каждом еврее. Буквы этого слова образуют форму будущего времени, указывая на её открытое раскрытие в Грядущем мире.

Нахаль эйтан (могучий поток) נַחַל אֵיתָן

Поток из Хохмы и Бины вниз, в шесть эмоциональных качеств сердца, чтобы обратить их к святости; это вав имени.

Точка в своём чертоге נִקּוּדָה בְּהִיכָלֶיהָ

Хохма как скрытая точка внутри Бины, своего чертога. Точка оживляет чертог, а точка без чертога ничего не достигает.

Два друга, которые никогда не расстаются תְּרִין רֵעִין דָּלָא מִתְפָּרְשִׁין

Хохма и Бина наверху, а также битуль и созерцание в человеке: они всегда должны быть вместе.

Имя не полно אֵין הַשֵּׁם שָׁלֵם

В изгнании йуд-ן, разум, отделены от вав-ן, сердца и поступков, поэтому созерцание не становится переживаемой любовью и трепетом.

Крайняя плоть сердца עֲרֵלַת לִבְנֶכֶם

Физические желания, покрывающие сердце и преграждающие поток; человек удаляет их посредством тшувы, а в будущем Б-г обрежет само сердце.

Благословение ברכה

Раскрытие и нисхождение того, что уже присутствует в корне, в отличие от молитвы, в которой просят о чём-то новом; благословение — это «зрение», битуль Хохмы.

Анохи אנכי

Существенное «Я» Б-га, явленное у Синая; оно начинается с алефа, который выше бейта благословения, с которого был создан мир. Посредством него имя Авая было привлечено в каждого еврея.

Вопрос и имя у Синая

1 רָאָה אֲנֹכִי נוֹתֵן ¹ לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה אֶת הַבְּרָכָה ^{2,3} וְגו'. הִנֵּה אֲרִז"ל [אָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרֵנוּם לְבְרָכָה] כָּל מָקוֹם שֶׁנֶּאֱמַר ⁴ הַיּוֹם הוּא נִצְחִי וְלְעוֹלָם ⁵ גַּם הַיּוֹם הַזֶּה. ⁶

«Смотри, Я даю перед вами сегодня благословение и проклятие: благословение» и т. д. Наши благословенной памяти мудрецы сказали: всякий раз, когда в Торе говорится «сегодня», речь идет о вечном, непреходящем — это относится и к самому этому дню.

Маамар открывается словами из Дварим 11:26-27, где Моше ставит перед Израилем благословение и проклятие. Здесь приводится правило мудрецов: слово «сегодня» в Торе указывает на нечто вечное; сказанное «сегодня» остается в силе каждый день, навсегда.

וְלֹהֵבִין זֶה בְּכָאֵן וְגַם מִלֵּת לְפָנֶיכֶם דְּהוּי לִיה לֹמַר לָכֶם. אֲךָ הָעִנִּין כִּי הִנֵּה יֵשׁ בְּכָל אֶחָד וְאֶחָד מִיִּשְׂרָאֵל בְּחַי פְּנִימִיּוֹת וּבַחֲנִינִת חִיצוֹנִיּוֹת (עַמ"ש מִזֶּה ע"פ וִיֵּהי מִקֵּץ בְּדִבּוּר הַשְּׁנִי) ⁷

[Нужно] понять, что это означает здесь, а также почему сказано «перед вами» (лифнейхем), тогда как следовало бы сказать «вам» (лахем). Объяснение таково: у каждого еврея есть внутренняя сторона (пнимают) и внешняя сторона (хицониют) (см. то, что написано об этом по поводу [стиха] «И было в конце», во втором маамаре).

Возникают два вопроса: как это вечное «сегодня» относится к данному месту и почему в стихе сказано «перед вами» (лифнейхем, от паним — «лицо»), а не просто «вам»? Ответ начинается с основополагающего положения: у каждого еврея есть внутренняя и внешняя сторона — сокровенная сущность души и ее раскрытые силы.

וְהִנֵּה כְּתִיב פָּנִים בְּפָנִים דְּבַר ⁸ ה' עִמָּכֶם כִּי בִשְׁעַת קְבִלַת הַתּוֹרָה נִמְשַׁךְ לְכָל אֶחָד וְאֶחָד מִיִּשְׂרָאֵל ⁹ בַּחֲנִינִת הוּי בְּבַחֲי פָנִים שְׁלֵהֶם בְּכָל נִיצוּץ נִשְׁמוֹתֵיהֶם

И вот, написано: «Лицом к лицу говорил с вами Авая», ибо во время дарования Торы уровень Авая был ниспослан каждому еврею и вошел в его уровень «лица» (паним), в каждую искру его души.

В Дварим 5:4 сказано, что на Синае Б-г говорил с Израилем «лицом к лицу». Алтер Ребе понимает «лицо» как внутреннюю сторону души: при даровании Торы имя Авая было ниспослано в сокровенную «лицевую» сторону каждого еврея — в каждую искру каждой души.

וזהו ענין קבלת הדבור אנכי ה' אלקיך פ"י שיהיה בחי' שם הוי' מאיר ומתגלה כך כל כך עד שיהא נקרא על שמך להיות אלהיך אלהים שלך כמ"ש במ"א.^{10, 11}

В этом состоит смысл принятия речения «Я — Авая, Б-г твой»: имя Авая должно так сиять и раскрываться в тебе, что оно будет называться твоим именем, становясь «твоим Б-гом», Б-гом, принадлежащим тебе, как объясняется в другом месте.

Первая из Десяти заповедей — «Я — Авая, Б-г твой» — понимается как то, что получил каждый еврей: имя Авая должно так полно сиять в нем, чтобы Б-г назывался его именем — «твой Б-г», Б-г, который поистине принадлежит ему.

РАЗДЕЛ 2 • 112

Йуд и верхняя 7: битуль и созерцание

2 וביאור ענין זה איך יש¹² בחינת שם הוי' בכל אחד ואחד. הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אפילו רשעים מלאים חרטות^{13, 14} שנופלים להם הרהורי תשובה מחמת שאינו רוצה להיות נפרד מהקב"ה והוא בלי טעם ודעת¹⁵ מפני

Объяснение этого вопроса — каким образом уровень имени Авая присутствует в каждом человеке. Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: даже нечестивцы полны сожалений, ибо им приходят мысли о тшуве (возвращении), поскольку он не хочет отделиться от Святого, благословен Он. И это происходит без причины и знания, потому что

Теперь Алтер Ребе показывает, как имя Авая присутствует в каждом еврее. Он начинает со слов «нечестивцы полны сожалений»: даже грешнику вновь и вновь приходят мысли о возвращении, потому что в глубине души он не хочет быть отторгнутым от Б-га; у этого влечения нет разумного основания.

כי בחינה זו היא באה מבחינת חכמה שהיא בחי' ביטול אליו ית' שלמעלה מן ההשכלה והדעת המושג¹⁶ (כמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] פ"ח)

этот уровень исходит от уровня Хохмы (мудрости), представляющего собой самоустранение (битуль) перед Ним, да будет Он благословен, стоящее выше постижения и постигаемого знания (как объясняется в «Сефер шель Бейнонім» [«Тания»], глава 18).

Это не имеющее разумного основания стремление исходит от Хохмы — высшей способности души, представляющей собой полное самоустранение перед Б-гом и стоящей выше всего, что может постичь разум. В главе 18 «Тании» объясняется, что свет Б-га облекается в Хохму души, которая выше постигаемого знания и интеллекта.

ונקרא בחיי משכיל על דבר¹⁷ וכתוב משכיל לאיתן¹⁸ אזרחי פי משכיל להיות איתן מלשון חיזוק כמו איתן מושבך כי בחינה זו היא בחינה חזקה שנתחזק בכל אחד ואחד מישראל מאד בבחי קשה עורף כמ"ש¹⁹

Это называется уровнем «постигающего суть дела» (маскиль аль давар), и написано: «Маскиль Эйтана Эзрахи». Смысл таков: маскиль — чтобы быть эйтаном; это слово означает силу, как в выражении «крепко жилище твое» (эйтан мошавеха). Ведь этот уровень — сильный уровень, чрезвычайно прочно укорененный в каждом из Израиля, подобно упрямству, о котором сказано:

Этот уровень называется маскиль — постижением, — как в Притчах 16:20 и в заголовке псалма 89: «Маскиль Эйтана Эзрахи». Алтер Ребе понимает слово «эйтан» как «сила», как в Числах 24:21: Хохма души прочно укоренена в каждом еврее и не склоняется, подобно упрямому человеку с негнущейся шеей.

כי עם קשה עורף הוא וסלחת²⁰ וגו' כמ"ש במ"א לפי שהוא רצון פשוט בלי שום טעם ושכל מושג²¹ «ибо это народ жестоковыйный, и Ты простишь» и далее, как объясняется в другом месте; ведь это простая воля, не имеющая никакой причины и постигаемого разума.

После греха золотого тельца Моше молился: «ибо это народ жестоковыйный, и Ты простишь», приводя упрямство как основание для прощения. Упрямство, способное противиться Б-гу, в своей основе представляет собой неразрывную связь с Ним, ведь это простая воля, не нуждающаяся ни в каком разумном основании.

וגם אותיות איתן משמשות לעתיד לבא (שהן באין בראש התיבה להורות על שימוש הפעולה להבא אפע"ל יפע"ל תפע"ל נפע"ל)²²

Кроме того, буквы слова «эйтан» служат для обозначения будущего (ле-атид лаво) (они ставятся в начале слова, указывая, что действие относится к будущему: эфаль, йифаль, тифаль, нифаль [я, он, ты, мы будем действовать]).

Слово «эйтан» пишется буквами алеф, йуд, тав, нун — четырьмя буквами, которые, поставленные перед глаголом на иврите, образуют форму будущего времени (эфаль — «я буду действовать», йифаль — «он будет действовать», тифаль — «ты будешь действовать», нифаль — «мы будем действовать»). Таким образом, уже само название этого уровня указывает на то, что еще предстоит.

כי לעתיד לבא יהיה בחיי חכמה בחיי ביטול הני"ל בהתגלות בכל אחד ואחד מישראל משא"כ עכשיו הרוח שטות מכסהו²³ שדומה בעיניו שעודנו ביהדותו כמ"ש במ"א

Ибо в грядущем будущем (ле-атид лаво) уровень Хохмы, то есть упомянутый выше уровень битуля, раскроется в каждом из Израиля; сейчас же дух безумия скрывает его, и человеку кажется, будто он все еще сохраняет свою принадлежность к еврейству, как объясняется в другом месте

В грядущем будущем этот скрытый битуль раскроется в каждом еврее. Сейчас его заслоняет «дух безумия», из-за которого человек может грешить, полагая, что не перестал быть евреем, как объясняется в главе 24 «Тании».

זוהו האזרחי מלשון אזרח הארץ שיש בכל אחד ואחד בחינה זו מאז מעולם (ע' [עיינן] בסש"ב [בספר של בינונים] פכ"ד)²⁴

(см. «Сефер шель Бейноним» [«Тания»], глава 24). И это слово «Эзрахи» означает «коренной житель (эзрах) этой земли»: ведь этот уровень есть в каждом с незапамятных времен, от вечности,

Слово «Эзрахи» истолковывается как «эзрах» — коренной житель этой земли. Этот уровень изначально присущ каждому еврею: он есть в нем с самого начала и не приобретается позднее.

כי ישראל עלו במחשבה^{25,26} במקורא דכולא ובחינה זו היא בחינת יו"ד של שם²⁷ הוי" ב"ה

ибо Израиль возник в мысли, в Источнике всего. И этот уровень соответствует букве йуд имени Авая, да будет Он благословен

В мидраше сказано, что Израиль «возник в мысли» еще до сотворения мира. Этот корень в Источнике всего — Хохма души, соответствующая первой букве имени Авая, йуд, которая представляет собой лишь точку.

(עיי' באגרת התשובה פ"ד ועמ"ש בד"ה כיום השמיני שלח^{28,29} בפ"י וקדם צרתני³⁰ ובד"ה יונתי³¹ בחגי³² שהוא בח"י מחשבה הקדומה ועמ"ש בד"ה בשעה שהקדימו³³ ישראל נעשה³⁴ פ"י וענין בקדמין וז"ש [וזהו שכתוב] כאן מאז מעולם כו')

(См. «Игерет а-Тшува», гл. 4; а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «На восьмой день он послал», о смысле слов «и прежде (кедем) Ты создал меня», и в маамаре, начинающемся словами «Голубка моя, в расселинах», где объясняется, что это уровень изначальной мысли; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда Израиль поставил „будем делать“ прежде», о смысле и значении слова «бекадмин» («в начале»). Именно это имеется в виду здесь под словами «от древности, от вечности» и т. д.;

В этой скобке собраны параллельные обсуждения: «Игерет а-Тшува», гл. 4, о буквах имени в душе, а также маамары о словах «прежде Ты создал меня», о «голубке моей, в расселинах скалы» и о том, что Израиль сказал «будем делать» прежде, чем «будем слушать». В них говорится о корне Израиля в изначальной мысли Б-га, на который указывает слово «бекадмин» (перевод Онкелоса слова «в начале»); именно это здесь означает выражение «от древности, от вечности».

ועמ"ש ס"פ שלח בענין ישראל לי ראש ועמ"ש בד"ה ה' לי בעוזרי^{35,36} בפ"י כל האזרח בישראל³⁷ כלומר מה שאני עתיד להזריח³⁸ כו' ושני הפ"י אמת שלעתיד יזריח ויאיר בחינה זו בגילוי בכל אחד מ"ישראל).

а также сказанное в конце главы «Шлах» о словах «Исраэль ли рош» («Израиль — голова для Меня»); и сказанное в маамаре, начинающемся словами «Авая со мной среди моих помощников», о смысле выражения «всякий коренной житель (аэзрах) в Израиле», то есть о том, что Я предназначен озарить (леазриях) и т. д. Оба толкования истинны: в Будущем этот уровень будет открыто сиять и светить в каждом из Израиля).

Далее приводятся ещё два параллельных толкования: буквы слова «Исраэль» прочитываются как «ли рош» — «голова для Меня», а в маамаре слово «эзрах» из Ваикра, 23:42, толкуется как «то, что Я озарю» (леазриях). Оба толкования слова «эзрах» истинны: этот уровень изначально присущ каждому еврею, а в будущем он будет открыто сиять в каждом.

ובחיי ה"א עילאה היא בחי' בינה רחובות הנהר שיש לה אורך ורוחב כו' דהיינו ענין התבוננות בגדולת ה' כל חד לפום שיעורא דיליה איך הוא בשמים ממעל

А уровень верхней буквы ה — это уровень Бины (понимания), «широкие просторы реки», которая имеет длину и ширину и т. д.; то есть это размышление о величии Б-га, каждым — в соответствии с его мерой: о том, как Он пребывает «на небесахверху»

Вторая буква имени, верхняя ה, соответствует Бине, которую Каббала называет «широкими просторами реки», поскольку она простирается в длину и ширину. В душе этому соответствует размышление: каждый человек, насколько позволяют его возможности, размышляет о величии Б-га, как сказано в стихе: «Авая — Б-г на небесахверху и на земле внизу, нет ничего кроме Него».

ועל הארץ מתחת אין עוד³⁹ וכולא קמיה כלא חשיב ממש ובי' בחי' אלו צריכין להיות תמיד אצל האדם בעבודת ה' בלי פירוד

и на земле внизу; нет ничего кроме Него», и всё пред Ним действительно считается ничем. Эти два уровня должны всегда быть присущи человеку в его служении Б-гу, нераздельно;

Размышление приводит к осознанию того, что всё пред Б-гом действительно подобно ничему. Йуд — самоустранение, превосходящее разум, — и верхняя ה, то есть размышление, не должны разделяться в служении человека Б-гу.

כי על ב' בחינות אלו איתא בזהר שהן תרין ריעין דלא מתפרשין לכן צריך להיות גם באדם כך

ибо о двух этих уровнях в Зоаре сказано, что они — «два друга, которые не расстаются». Поэтому и в человеке должно быть так же:

Зоар называет Хохму и Бину «двумя друзьями, которые не расстаются». То, что верно для них наверху, должно быть верно и для соответствующих им уровней в душе человека.

דהיינו להתבונן ולהעמיק שכלו ובינתו באורך ורוחב כפי אשר יד שכלו ורוח בינתו מגעת וליכטל אליו ולדבקה בו במסירת נפש ממש בבחי' חכמה שלמעלה מטעם ודעת המושג שאם לא יהי' [יהיה] לו בחי' ביטול הנ"ל

то есть следует размышлять и углублять свой разум и понимание, охватывая длину и ширину, насколько позволяют возможности разума и широта понимания, — и самоустраняться пред Ним, прилепляясь к Нему с подлинным самопожертвованием (месирут нефеш), на уровне Хохмы, которая выше разума и постигаемого знания. Ибо если у него не будет упомянутого выше битуля,

На практике эти два аспекта состоят в глубоком и широком размышлении о величии Б-га — насколько позволяет ум человека, — и в самоотдаче, благодаря которой он прилепляется к Нему с месирут нефеш, выше всяких рассуждений. В следующей части объясняется, почему нельзя обойтись без второго аспекта.

אזי אפילו אם יתבונן בגדולת ה' בהרחבה כפי כחו ויוליד מזה אהבה ויראה לא יהיה להם קיום אמיתי ויפול ממדרגתו ח"ו [חס ושלום]

то даже если он будет пространно размышлять о величии Б-га, насколько позволяют его возможности, и породит этим любовь и трепет, они не будут обладать подлинной устойчивостью, и он, не дай Б-г, падёт со своего уровня.

Любовь и трепет, порождённые одним лишь размышлением, не сохраняются надолго: без лежащего в их основе битуля Хохмы человек может утратить их и пасть со своего уровня.

כי החכמה תחיה בעליה⁴⁰ פי בעליה דתרגום בעל מרא ורבון דהיינו אפילו מה שיש לו בחינת ממשלה על הארה מבחינה זו

Ибо «мудрость оживляет своего обладателя» (беалеа). Слово «беалеа» следует понимать так: Таргум переводит слово «бааль» как «мара» и «риббон» — «хозяин», «владыка». То есть мудрость оживляет даже того, кто обладает некоторой властью над свечением этого уровня.

В Коэлет, 7:12, сказано: «Мудрость оживляет своего обладателя». Поскольку Таргум переводит слово «бааль» («обладатель») как «хозяин», Алтер Ребе толкует эти слова так: Хохма оживляет даже то, что кажется её владыкой, то есть Бину, которая в некотором смысле распоряжается слабым свечением Хохмы.

כי ההתבוננות בגדולת ה' בהרחבה ובעומק יש לה מעלה יתירה על בחי' ביטול שמבחי' חכמה הנ"ל

Ибо размышление о величии Б-га, широкое и глубокое, имеет преимущество перед самоустранением (битуль), исходящим от упомянутого выше уровня Хохмы.

В одном отношении Бина действительно превосходит Хохму: размышление о величии Б-га широко и глубоко, тогда как битуль, воспринимаемый разумом, таковым не является. Поэтому Бину можно назвать «госпожой» Хохмы.

(ועמ"ש ר"פ לך לך בענין ה"א דאברהם וע' בע"ח [בעץ חיים] שער או"א [אבא ואימא] פ"ב [פרק ב'] שהכינה נקי א"ח [אשת חיל] עטרת בעלה⁴¹ כו')

(См. также сказанное в начале главы «Лех леха» о букве ה, добавленной к имени Авраама; см. также «Эц хайм», «Шаар Аба ве-Има», гл. 2, где сказано, что Бина называется «доблестной женой, венцом своего мужа» и т. д.),

Здесь приводятся две параллели: рассуждение о букве ה, добавленной к имени Авраама, в начале главы «Лех леха», и «Эц хайм», где Бина названа «доблестной женой, венцом своего мужа» (Притчи 12:4). «Жена», Бина, — венец над своим «мужем», Хохмой.

לפי שאין מחשבה תפיסא ביה כי אם הארה כל שהוא מבחינת חכמה אבל ההתבוננות הרי המחשבה תפיסא בכולא ואעפ"כ [ואף על פי כן]

ибо мысль не может постичь Хохму — ей доступно лишь слабое сияние этого уровня; но при размышлении мысль постигает всё. И всё же...

Причина, по которой здесь Бина превосходит Хохму, состоит в том, что мысль не может постичь Хохму, и до разума доходит лишь слабейший её отблеск, тогда как размышление целиком охватывается разумом. И всё же, как сказано в следующей части, Хохма остаётся источником жизни.

הנה החכמה תחיה ונקרא נקודה בהיכליה^{42, 43} (עיי' בזהר בראשית) (ד' ו') ובת"ז [ובתיקוני זוהר] תיקון ה' ועמ"ש סד"ה

«Мудрость даёт жизнь», и она называется «точкой в своём чертоге» (см. «Зоар», «Берешит», стр. 6, и «Тикуней Зоар», Тикун 5; см. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами

В «Зоаре» и «Тикуней Зоар» Хохма называется «точкой в своём чертоге»: это сокрытая точка внутри окружающего её чертога, которым является Бина. В скобках также дана отсылка к маамару из «Тора Ор» о Хануке «Ибо Ты — светильник мой».

כי אתה נרי בפי מקץ ועפ"ז [ועל פי זה] י"ל [יש לומר] דענין פך של שמן שמצאו⁴⁴ כו' הנז' [הנזכר] שם זהו ענין הנקודה שבהיכליה

«Ибо Ты — светильник мой», в главе «Микец». Исходя из этого, можно сказать, что [суть] кувшина с маслом, который нашли и т. д. и о котором упоминается там, — это и есть понятие точки в её чертоге,

Алтер Ребе предлагает понимать кувшин с маслом, найденный в Храме, — чудо Хануки, обсуждаемое в том маамаре, — как саму эту «точку в чертоге».

כי שמן הוא חכמה עילאה ע"ש שהנקודה מחיה את ההיכל שאם אין נקודה אין ההיכל משמש כלום

ибо масло — это высшая Хохма; см. там), поскольку точка даёт жизнь чертогу: если нет точки, чертог вовсе не имеет никакого назначения.

Масло символизирует высшую Хохму. Точка даёт жизнь чертогу: без неё чертог совершенно бесполезен.

וגם אם יהיה לו בחי' נקודה זו אם אין היכל אינו כלום ולפיכך צריך להיות שתיהן כאחד והם תריין ריעין דלא מתפרשין למטה כמו למעלה:

И также, если у него есть этот уровень точки, но нет чертога, это ничто. Поэтому они должны быть вместе, как одно, и они — «два друга, которые никогда не расстаются», внизу, как и наверху.

И наоборот: точка без чертога ничего не даёт. Поэтому битуль и размышление должны сочетаться в человеке — они «два друга, которые никогда не расстаются», как Хохма и Бина наверху.

РАЗДЕЛ 3 • 13

Вав и конечная ה

3 ב ובחי' וא"ו של שם הוי"ה הוא בחינת נחל איתן שמבחי' איתן הנ"ל יורד בחי' נחל בחי' המשכה למטה למקום מדות שבלב שנחלקין לשש בחי'

2. Уровень буквы וав в имени Авая — это уровень «могучего потока» (нахаль эйтан): от упомянутого выше уровня эйтан нисходит уровень потока (нахаль), то есть нисхождение вниз, к месту эмоциональных качеств (мидот) в сердце, которые делятся на шесть уровней,

Третья буква имени, וав, — это «могучий поток» (нахаль эйтан): течение, нисходящее от эйтан, сокрытой Хохмы, к шести эмоциональным качествам сердца. Буква וав, числовое значение которой — шесть, соответствует этим шести мидот.

והוא בחי' וא"ו להפכם לקדושה ואח"כ לבחי' ה' אחרונה בחי' מחשבה דבור ומעשה שהם כנגד ג' קוין שבה' אחרונה והוא בחי' תורה שבע"פ [שבעל פה] מלכות פה קרינן לה⁴⁵ וגדול תלמוד שמביא לידי מעשה⁴⁶

и это уровень וав, назначение которой — обратить их к святости; затем [поток нисходит] к уровню последней пей — уровню мысли, речи и действия, соответствующих трем линиям последней пей. Это уровень Устной Торы — «Малхут (царство) мы называем „уста“ — и «велико изучение, ибо оно приводит к действию».

Задача וав — обратить эмоции сердца к святости. Затем поток достигает последней пей — трех одеяний души: мысли, речи и действия, соответствующих трем чертам буквы пей. Это Малхут, которую «Тикуней Зоар» называет «уста» и Устной Торой; это изучение Торы, которое «приводит к действию».

(ענין נחל איתן מבואר באגה"ק [באגרת הקודש] בסופו בד"ה וצדקה כנחל איתן⁴⁷ שהיא הארת חכמה עילאה שיאיר בפנימית הלב ליבטל ביחודו ית' בתכלית מעומקא דליבא.

(Понятие нахаль эйтан объясняется в «Игерет а-Кодеш», в конце, в маамаре, начинающемся словами «И справедливость — как могучий поток» (нахаль эйтан): это свечение высшей Хохмы, которое должно озарить внутреннюю сторону (пнимают) сердца, чтобы человек полностью самоустранился в Его единстве, да будет Он благословен, из глубины сердца.

В скобках начинается отсылка к маамару из «Тании» о «справедливости, подобной нахаль эйтан». В нем поток объясняется как свет высшей Хохмы, озаряющий самую сокровенную точку сердца, чтобы человек полностью самоустранился в единстве Б-га из глубины своего сердца.

וכן נתבאר בד"ה בכ"ה כסליו⁴⁸ שפנימית הלב מתאחדת עם המוח בבחי' תרין ריעין כו' וזהו ענין המבואר לקמן בפ' נצבים בד"ה כי המצוה הזאת בפ"י ממעמקים קראתיך לשון רבים כי יש עומק למעלה מעומק כו'

Так же объясняется в маамаре, начинающемся словами «В двадцать пятый день Кислева»: внутренняя сторона сердца становится единой с разумом, как «два друга» и т. д. Это и есть понятие, объясняемое ниже, в разделе Ницавим, в маамаре, начинающемся словами «Ибо заповедь эта», при толковании слов «Из глубин воззвал я к Тебе»: здесь «глубины» стоит во множественном числе, ибо есть глубина над глубиной и т. д.:

Другие маамары раскрывают ту же мысль: в маамаре о Хануке («В двадцать пятый день Кислева») говорится, что внутреннее сердце и разум становятся едины, как «два друга», а в маамаре к разделу Ницавим сказано, что в стихе 130-го псалма «глубины» употреблено во множественном числе, потому что одна глубина находится над другой.

תשובה תשוב⁴⁹ ה' במילוי יו"ד שהה"א היא בחי' תשובה עילאה שהיא מעומק הלב ומילוי היו"ד הוא בחי' תעלומות לב⁵⁰ שבהעלם וכו' והיינו ב' יסודות דאוי"א [דאבא ואימא] כי יסוד אימא בינה ליבא זהו בחי' פנימית הלב עומקא

Тшува — это ташув пей («вернется пей»), причем пей пишется с добавлением ʔуд: пей — это уровень высшей тшувы, исходящей из глубины сердца, а добавление ʔуд — уровень «тайников сердца», сокрытых и т. д. Это [понятие] двух Йесодов Абы и Имы (Хохмы и Бины): ведь Йесод Имы — «Бина есть сердце» — это уровень внутренней стороны сердца, его глубины

Зоар толкует слово тшува как ташув пей — «вернется пей». Здесь пей пишется с добавлением ʔуд: пей — это высшая тшува, исходящая из глубины сердца, а заключенная в ней ʔуд — еще более глубокие «тайники сердца». Это два Йесода, то есть канала, Абы и Имы: Има, то есть Бина, называется «сердцем», а ее Йесод — это внутренняя глубина сердца.

דליבא ויסוד אבא הוא הארת ח"ע [חכמה עילאה] **המאיר בפנימית הלב ונקי תעלומות לב ונתבאר מזה ע"פ**
ביום השמיני שלח הנ"ל וע' לקמן ע"פ ושמתי כדכד ^{51.52} **שבח"י אהבה זו הנמשכת מחכמה עילאה נקי**
אבני חפץ שהיא עמוק עמוק ⁵³ **כו' ע"ש.**

сердца; Йесод Абы — это свечение высшей Хохмы, озаряющее внутреннюю сторону сердца и называемое «тайниками сердца». Это объяснено выше, в маамаре о словах «В восьмой день он послал». См. также ниже, в маамаре о словах «И сделаю окна твои из кадок», где говорится, что эта любовь, нисходящая от высшей Хохмы, называется «драгоценными камнями» (авней хефец), ибо она «глубока, глубока» и т. д.; см. там.

Йесод Абы — это свет высшей Хохмы, сияющий внутри сердца, «тайники сердца». В одном из последующих маамаров любовь, исходящая от этого уровня, называется «драгоценными камнями» (Йеша-ю, 54:12), потому что она «глубока, глубока» и недостижима.

והנה חפץ הוא פנימיות הרצון וזהו עניןועמך לא חפצתי ⁵⁴ **חפצתי דייקא והרצון הוא חיצוניותו וזהו**
שרש בחינת נקודה בהיכליה ⁵⁵ **וכמ"ש בביאור האדרא מהאריז"ל** [מהאריז"ל זכרוננו לברכה]

Хефец означает внутреннюю сторону воли. В этом смысл слов «и кроме Тебя, я ничего не желал» — именно «желал» (хафацти), тогда как воля — ее внешняя сторона. В этом корень уровня «точка в своем чертоге», как написано в объяснении Идры, составленном Ари-Залем)

Хефец, желание, — это внутренняя сущность воли. Поэтому псалмопевец употребляет именно это слово: «и кроме Тебя, я ничего не желал». Желание как внутренняя точка, а воля как его внешняя сторона — корень понятия «точка в своем чертоге», как объясняет Ари-Заль в своем толковании Идры.

(דכ"ב ע"א) שבח"י גלגלתא המקפת את המוח זהו בחי' בינה שהוא היכל לחכמה הגנוזה בתוכה ועמשי"ל
[ועיין מה שכתוב לעיל] ס"פ שלח כפ"י לי ראש

(лист 22а): уровень гулгалты (черепа), окружающей мозг, — это уровень Бины, служащей чертогом для сокрытой в ней Хохмы. См. также выше, в конце раздела Шлах, толкование слов «ли рош» («голова для Меня»).

В этом толковании гулгалта — «череп», окружающий мозг, — это Бина, чертог, в котором сокрыта Хохма. Здесь также дается отсылка к обсуждению выражения «ли рош» — «голова для Меня» — в конце раздела Шлах.

והנה חכמה מקורה בח"ס [בחכמה סתימאה] וזהו שהאהבה הנמשכת מחכמה נקרא אבני חפץ כו' וזהו ענין תעלומות לבו וז"ש [וזהו שכתוב] בזהר בשלח

Итак, Хохма берет начало в скрытой Хохме (Хохма стимаа); поэтому любовь, исходящая из Хохмы, называется «драгоценными камнями» и т. д. Таково понятие «сокровенных глубин его сердца». И об этом сказано в Зоаре, в разделе «Бешалах»,

Сама Хохма берет начало в еще более высокой, скрытой Хохме, поэтому любовь, исходящая из нее, называется «драгоценными камнями» и «сокровенными глубинами его сердца». То же сказано в Зоаре, в разделе «Бешалах».

(דס"ג ע"ב) בפי' ממעמקים עומקא דכולא עומקא דבירא שהם ב' יסודות דאוי"א [דאבא ואימא] נקודה בהיכליה כו'

(лист 63б), в толковании слов «Из глубин»: «глубина всего, глубина колодца» — это два Йесода Абы и Имы; «точка в своем чертоге» и т. д.;

О словах «Из глубин воззвал я к Тебе» Зоар говорит: «глубина всего, глубина колодца». Альтер Ребе соотносит эти две глубины с Йесодами Абы и Имы — точкой и ее чертогом.

דהיינו חכמה עילאה שבפנימית הלב תשוב ה' במילוי יו"ד ועי"ז מעורר ג"כ למעלה בחי' ממעמקים שהוא בחי' גלגלתא וחכמה הגנוזה בתוכה בחי' מאד עמקו מחשבותיך⁵⁶ כו' שהם שרש ומקור בחי' נקודה בהיכליה כנ"ל

то есть высшая Хохма во внутренней стороне сердца: хей возвращается с наполнением буквой йуд. Благодаря этому пробуждается также наверху уровень «из глубин» — уровень Гульгалты и скрытой в ней Хохмы, то есть уровень слов «как глубоки мысли Твои» и т. д.; они являются корнем и источником уровня «точка в своем чертоге», как сказано выше.

Когда высшая Хохма светит во внутренней глубине сердца (хей возвращается с йуд в своем наполнении), это пробуждает соответствующий ей уровень наверху — скрытую Хохму в Гульгалте, о которой псалмопевец говорит: «Как глубоки мысли Твои». Эта высшая глубина — корень «точки в своем чертоге».

וזהו בשעה שישראל עונין⁵⁷ אמן יהא שמיה רבא מברך הקב"ה מנענע ראשו וכדפי' לקמן יהי שם י"ה רבא שיגדל בחי' שם י"ה דהיינו גילוי חו"ב [חכמה וכינה] בחי' נחל איתן כו'

И это смысл сказанного: «Когда Израиль отвечает: “Амен, йегей шмей раба меворах” (“Да будет благословенно великое Имя Его”), Святой, благословен Он, кивает головой». Как объясняется ниже, «Да возвеличится имя Йа» — чтобы возвеличился уровень имени Йа, то есть раскрытие Хохмы и Бины, уровень «вечного потока» и т. д.

Этим объясняется сказанное в Талмуде: когда Израиль отвечает «Амен, да будет благословенно великое Имя Его», Святой, благословен Он, кивает головой. Альтер Ребе понимает слова «шмей» («Имя Его») как «шем Йа» — имя, состоящее из букв йуд и хей. Этим ответом просят, чтобы Хохма и Бина возвеличились и потекли вниз как «вечный поток».

לכן עי"ז נמשך מלמעלה התגלות רצונו וחפצו ית' בחי' ממעמקים קראתיך⁵⁸ מאד עמקו מחשבותיך כו' Поэтому благодаря этому свыше нисходит раскрытие Его воли и желания, благословен Он, — уровень слов «Из глубин воззвал я к Тебе», «как глубоки мысли Твои» и т. д.

Благодаря этой глубине в человеке свыше раскрываются собственные воля и желание Б-га — Его «глубины». О них говорят слова «Из глубин воззвал я к Тебе» и «как глубоки мысли Твои».

וע' עוד מענין איתן בזהר פ' ויחי (ד"ל ע"ב) ובסבא דמשפטים (דק"י סע"א [סוף עמוד א])⁵⁹ אית משכיל לעילא⁶⁰ כו'

О понятии эйтан см. также Зоар, раздел «Вайехи» (лист 230б), и «Сава де-Мишпатим» (конец листа 110а): «Есть Маскиль наверху» и т. д.

Здесь перечислены другие места в Зоаре, где говорится об эйтане, в том числе «Сава де-Мишпатим», где стих из Теилим 89:1 толкуется так: «Есть Маскиль наверху» и Маскиль внизу.

(וע"ב) ובפ' תרומה (דק"ע ע"ב) ובפ' אחרי (דס"ו סע"ב [סוף עמוד ב]) ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם וענין בחי' אלו הנרמזים בשם הוי' הוא ענין קבלת התורה בדבור אנכי הוי' אלהיך

(и лист 2б), а также раздел «Трума» (лист 170б), раздел «Ахарей» (конец листа 66б) и «Микдаш Мелех» там же. Понятие этих уровней, на которые намекает имя Авая, — это получение Торы в словах «Я — Авая, Б-г твой».

После дополнительных ссылок на Зоар и комментарий «Микдаш Мелех» изложение возвращается к главной мысли: эти уровни имени Авая были даны Израилю при Синайском откровении в словах «Я — Авая, Б-г твой».

וזהו שאמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] גבי עובר בבטן אמו נר דלוק על ראשו ומלמדין אותו כל התורה כולה.⁶¹

И таков смысл сказанного нашими благословенной памяти мудрецами о младенце в утробе матери: «Над его головой горит светильник, и ему преподают всю Тору».

В Талмуде (Нида 30б) сказано, что до рождения над ребенком горит светильник и ему преподают всю Тору.

נר דלוק הוא בחי' יו"ד שבשם הוי' ומלמדין אותו כל התורה הוא בחי' ה"א אחרונה שבשם לומר לך שכל הענין מבחינות אלו שבשם הוי' מיו"ד עד ה"א אחרונה מלמדין אותו

«Зажжена лампа» — это уровень йуд имени Авая, а «его обучают всей Торе» — уровень последней хей этого имени. Этим тебе говорят, что всему, относящемуся к этим уровням имени Авая, от йуд до последней хей, его обучают,

Алтер Ребе раскрывает здесь смысл через имя: лампа — это йуд, Хохма (мудрость), а обучение всей Торе доходит до последней хей — мысли, речи и действия. Нерождённому ребёнку сообщается каждый уровень имени, от первой буквы до последней.

כדי להיות לו אחר לידתו וצאתו לאויר העולם יותר בנקל תפיסת וקליטת הבחינות האלו במוחו ולבו ולצאת מהעלם אל הגילוי

чтобы после рождения и выхода на воздух мира ему было легче постигать и усваивать эти уровни умом и сердцем, и чтобы они вышли из сокрытия в раскрытие

Цель состоит в том, чтобы после рождения ему было легче постичь эти уровни и принять их сердцем, дабы они могли перейти из сокрытия к открытому проявлению в его жизни.

(ועיין מ"ש מזה ע"פ שחורה אני⁶² ונאווה⁶³ בשיר השירים ובפ' שלח ע"פ והיה לכם לציצית.^{64, 65} וזהו משכני אחריך נרוצה הביאני המלך חדריו^{66, 67} כו' וכמש"ש [וכמה שכתוב שם]:^{68, 69, 70}

(См. также сказанное об этом по стиху «Я черна, но прекрасна» в «Шир а-Ширим» и в разделе Шлах по стиху «И будет для вас цицит». В этом и смысл слов: «Влеки меня за собой — побежим; царь ввёл меня в свои покои» и т. д., как написано там.)

Далее приводятся ссылки на маамары по стихам «Я черна, но прекрасна» и о цицит. Стих «Влеки меня за собой — побежим; царь ввёл меня в свои покои» связывается с этой идеей, как объясняется в тех маамарах.

Изгнание и обрезание сердца

4 ג אך אמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] ⁷¹ שבזמן הגלות אין השם שלם ^{72,73} כוי (עמ"ש מזה ע"פ ועשית ציץ ^{74,75} וע"פ זכור את ⁷⁶ אשר עשה לך עמלק ⁷⁷ ובמגלת אסתר בדרוש הראשון שעל מארז"ל [מאמר רבתינו זכרונם לברכה] חייב אינש ⁷⁸ לבסומי בפוריא) ⁷⁹ והיינו שאותיות ו"ה הם מפורדים מאותיות י"ה.

3. Но наши благословенной памяти мудрецы сказали, что во время изгнания имя не целостно и т. д. (см. об этом сказанное в толковании на [стих] «И сделай циц», на [стих] «Помни, что сделал тебе Амалек», а также в «Мегилат Эстер», в первом маамаре, посвящённом изречению наших благословенной памяти мудрецов: «Человек обязан опьянеть в Пурим»). Иными словами, буквы вав-хей отделены от букв йуд-хей.

Мудрецы учили, что пока сохраняется память об Амалеке, имя «не целостно»: Раши на Шмот 17:16 отмечает, что в стихе написана лишь половина имени — Я. Альтер Ребе распространяет это на изгнание в целом: буквы вав-хей — сердце, мысль, речь и действие — оторваны от йуд-хей, Хохмы и Бины разума.

והענין בעבודת ה' הוא שאע"פ [שאף על פי] שמתבונן ומעמיק בגדולת ה' ומעמיק דעתו בבחי' בטול אליו ית' בבחינה שלמעלה מהדעת עכ"ז [עם כל זה] אינן פועלים להיות נמשך בלב להפך המדות אהבה ויראה בהתגלות הלב ברשפי אש ⁸⁰ ותשוקה לה' לבדו

Смысл этого в служении Б-гу таков: хотя человек размышляет и углубляется в величие Б-га, а также углубляет свой разум в постижении самоустранения (битуля) перед Ним, благословен Он, на уровне выше знания (Даат), всё же это не приводит к тому, чтобы сердце откликнулось и преобразились эмоциональные качества (мидот) — чтобы в сердце раскрылись любовь и трепет, «языки пламени» и стремление к одному лишь Б-гу.

В служении человека это означает, что даже глубокое размышление о величии Б-га и даже переживание битуля, выходящего за пределы разума, могут не достичь сердца. Эмоции не преобразуются в явные любовь и трепет — в «языки пламени» (Песнь Песней 8:6), в стремление к одному лишь Б-гу.

והיינו בסיבת הגלות שמלוכש בתאות וענינים גשמיים וע"ז נאמר ומלתם את ערלת לבבכם⁸¹ וגו' וביאור הענין כי הנה כתיב ומל ה' אלהיך את לבבך.⁸²

Это происходит из-за изгнания, когда [человек] погружён в желания и материальные дела. Об этом сказано: «Обрежьте крайнюю плоть вашего сердца» и т. д. Объяснение этого таково: написано: «И Авая, твой Б-г, обрежет твоё сердце».

Причина — изгнание: душа облечена в материальные желания, которые преграждают поток. Два стиха говорят об этом: «Обрежьте крайнюю плоть вашего сердца» — о работе самого человека, и «Авая, твой Б-г, обрежет твоё сердце» — о работе Б-га; следующий абзац объясняет, как эти два действия соотносятся.

5 וצריך להבין דמשמע שבחיי מילה זו יהיה מאת ה' לבדו והרי נאמר ומלתם וגו' אך הענין כי בחינת הערלה החופפת על הלב

Теперь это следует понять: ведь из сказанного следует, что это обрезание совершит один лишь Б-г, однако сказано: «Вы обрежете» и т. д. Объяснение же таково: крайняя плоть, покрывающая сердце,

На первый взгляд, два стиха противоречат друг другу: слова «Авая, Б-г твой, обрежет твоё сердце» подразумевают, что это совершит один лишь Б-г, тогда как слова «Вы обрежете» возлагают эту задачу на самого человека. Ответ состоит в том, что речь идет о разных вещах: о покрывающем сердце и о самом сердце.

דהיינו בחינת תאוחת ועניינים גשמיים המונעים ומפסיקים בין שם י"ה לוי"ה שלא יהיה התגלות האהבה אין הדבר תלוי אלא בתשובה כאמור עונותיכם מבדילים⁸³ וגו' וכתוב ונרגן מפריד אלוף⁸⁴ כו'

— то есть желания и материальные дела, которые удерживают и разделяют имя Йа и вав-хей, не давая любви раскрыться, — устраняется только посредством тшувы (возвращения), как сказано: «Ваши грехи отделяют...» и т. д., и написано: «Клеветник разлучает Владыку» и т. д.

«Крайняя плоть» над сердцем — это материальные желания, стоящие между именем Йа, соответствующим разуму, и вав-хей, соответствующим сердцу и поступкам, так что любовь не раскрывается. Устранить ее человек должен сам — посредством тшувы, ведь именно грехи «отделяют» человека от Б-га (Исайя 59:2; Притчи 16:28).

אך בענין התגלות עצמיות האהבה יש ב' בחי' בחי' חיצויות הלב ובחי' פנימיות נקודת הלב

Однако в раскрытии самой сущности любви есть два уровня: внешняя сторона (хицониют) сердца и внутренняя сторона (пнимиют) точки сердца,

Помимо устранения покрывающего сердце, речь идет о раскрытии самой сущности любви, у которой есть два уровня: любовь во внешней стороне сердца и любовь в самой сокровенной точке сердца.

דהיינו שיתגלה אהבתו כ"כ [כל כך] עד שתהיה בחי' ביטול לגמרי ולא יהיה הרגש האהבה מפני שהיא נקודה עצמיות מעומקא דליבא כמ"ש במ"א (באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה אין ישראלנגאלין אלא בצדקה וע"ש)

то есть его любовь раскрывается настолько, что достигает полного самоустранения (битуль), и любовь не ощущается, ибо она — сущностная точка в глубине сердца, как объясняется в другом месте (в «Игерет а-Кодеш», в послании, начинающемся словами «Израиль будет избавлен лишь благодаря благотворительности»; см. там).

В самой сокровенной точке любовь раскрывается настолько полно, что приводит к полному битулю и уже не ощущается как чувство, поскольку исходит из сущностной точки в глубине сердца. Это объясняется в «Игерет а-Кодеш», в послании «Израиль будет избавлен лишь благодаря благотворительности».

המשל מענין אדם אם נוגע אל תוך פנימיות נקודת לבו שלו מעצמותו ומהותו ושכל חייו תלויין בזה.

Пример этому — человек: если [нечто] затрагивает самую внутреннюю точку его сердца, его сущность и существо, от которых зависит вся его жизнь.

Примером служит нечто, затрагивающее сокровеннейшую точку человека — самую его сущность и существо, от которых зависит вся его жизнь. Такая связь лежит глубже любого испытываемого им чувства.

וזו הבחינה היא מבחינת נחל איתן המשמשות לעתיד שלעתיד לבא כתיב אם יהיה נדחך בקצה השמים⁸⁵ וגו' והביאך וגו'

Этот уровень происходит от уровня нахаль эйтан; [буквы этого выражения] указывают на будущее. О грядущем времени сказано: «Если изгнанники твои будут на краю небес...» и т. д., «и приведет тебя...» и т. д.,

Эта сокровенная любовь происходит от нахаль эйтан; как объяснялось выше, буквы этого выражения указывают на будущее. Тора обещает, что в будущем даже евреи, «рассеянные на краю небес», будут собраны и возвращены.

והיטבך והרכך מאבותיך⁸⁶ שתהיה בעילוי אחר עילוי במדרגה גבוה מאד אפי' [אפילו] יותר מהאבות כמ"ש כי

«и будет делать тебе добро, и умножит тебя более отцов твоих»: ты будешь восходить всё выше и выше, достигнув чрезвычайно высокой ступени, даже более высокой, чем у праотцев, как сказано:

Стих продолжается словами, что Б-г «будет делать тебе добро, и умножит тебя более отцов твоих». Альтер Ребе понимает их как указание на непрерывное восхождение — до ступени, которая выше даже ступени праотцев.

הנה ישכיל עבדי⁸⁷ ירום ונשא וגבה מאד ירום מאברהם^{88, 89} וכי ואז כתיב ומל הי' אליך את לבבך⁹⁰
 ערלת לבבך לא כתיב אלא לבבך

«Вот, раб Мой будет мудр, возвысится, и поднимется, и станет очень высоким» — «возвысится» выше Авраама и т. д. И тогда сказано: «Авая, Б-г твой, обрежет твое сердце»: здесь не сказано «крайнюю плоть твоего сердца», но сказано «твое сердце»,

Об «рабе» Б-га Исаяя говорит: «Он возвысится, и поднимется, и станет очень высоким»; Мидраш объясняет, что он возвысится выше Авраама. И лишь применительно к будущему Тора говорит, что Б-г обрежет «твое сердце», а не «крайнюю плоть твоего сердца».

דהיינו שכל בחי' חיצוניות הלב ימול לצאת מן ההעלם אל הגילוי בחי' פנימיות נקודת הלב הנ"ל:

То есть Он обрежет весь уровень внешней стороны (хицоният) сердца, чтобы внутренняя сторона (пнимият) упомянутой выше точки сердца вышла из сокрытия на откровение.

Различие здесь существенно: в будущем Вс-вышний обрежет всю внешнюю сторону самого сердца, а не только его грубую оболочку, чтобы сокровеннейшая точка сердца вышла наружу. Удаление крайней плоти посредством тшувы (возвращения) — задача самого человека; это более глубокое обрезание совершит Вс-вышний.

РАЗДЕЛ 5 • 16

«Да будет благословенно великое имя Его»

6 ד וזהו שאנו מתפללים יהא שמיא רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך כי בזה"ג [בזמן הגלות] אין
 השם שלם כו' ולזאת אנו אומרים יהי שם י"ה רבא שיגדל בחינת שם י"ה

4. Поэтому мы молимся: «Да будет благословенно великое Имя Его во веки и во веки веков (леалам улеалмей алмая); да будет оно благословенно»: ведь во время изгнания Имя не целостно и т. д. Поэтому мы говорим: «Да возвеличится имя Йа» — чтобы уровень имени Йа возвеличился.

Ответ на Кадиш «Да будет благословенно великое Имя Его» понимается в этом свете. Поскольку во время изгнания Имя не целостно, мы молимся, чтобы шмей раба, прочитанное как шем Йа раба, «великое имя Йа» (Хохма и Бина), возвеличилось и стало нисходить в вав-хей.

(זהו כפי הטא"ח [הטור אורח חיים] סי' נ"ו בפ"י שמיה רבא ולעיל ס"פ שלח ע"פ אני⁹¹ כו' נתבאר דשמיה רבא היינו שמו הגדול⁹² והוא כמ"ש התוס' [התוספות] ריש ברכות⁹³ ושתי הכוונות אמת.⁹⁴)

(Это соответствует толкованию Тура, «Орах хаим», раздел 56, о значении шмей раба. Выше, в конце раздела «Шлах», при толковании [стиха] «Я есмь» и т. д. было объяснено, что шмей раба означает «великое Имя Его»; это соответствует словам Тосафот в начале трактата «Брахот». И оба намерения верны.)

Тур («Орах хаим», 56) приводит это прочтение, тогда как Тосафот к «Брахот» За понимают шмей раба просто как «великое Имя Его»; об этом также говорилось в более раннем маамаре о разделе «Шлах». Альтер Ребе считает, что верны оба значения.

וגם י"ל [יש לומר] כי הא בהא תליא ע"ד שנז' [שנזכר] בביאור ע"פ זכור⁹⁵ הנ"ל שלהיות התחברות י"ה בו"ה הוא ע"י המשכה מא"א [מאריך אנפין] בחי קוצי דשערי כו'

Можно также сказать, что одно зависит от другого — подобно тому, что было упомянуто выше в объяснении [стиха] «Помни»: соединение йуд-хей с вав-хей происходит посредством нисхождения из Арих Анпин, уровня «прядей волос» (коцей де-сараей), и т. д.

Эти два значения зависят друг от друга. Как объясняется в маамаре «Тора Ор» об Амалеке, йуд-хей соединяется с вав-хей благодаря потоку из Арих Анпин — уровня Кетер, находящегося выше Хохмы, — посредством того, что в Каббале называют его «пряжами волос».

וגם ע"י ששם י"ה רבא בנפש האדם ע"י נמשך גילוי בחי שמשו הגדול כומ"ש [כמו שכתוב] בסמוך בפ"י בשעה שישראל אומרין אמן יהא שמיה רבא מברך הקב"ה מנענע ראשו⁹⁶ כו')

Кроме того, когда имя Йа возвеличивается в душе человека, благодаря этому нисходит раскрытие уровня Его великого Имени, как объясняется далее при толковании слов: «Когда Израиль говорит: „Амен, да будет благословенно великое Имя Его“, Святой, благословен Он, кивает головой» и т. д.)

И наоборот: когда имя Йа «возвеличивается» в душе человека благодаря созерцанию и битулю, это ниспосылает свыше раскрытие Его великого Имени — подобно талмудическому образу, в котором Б-г «кивает головой», когда Израиль отвечает на Кадиш.

דהיינו ההתכוננות בגדולת השם והביטול אליו ית' עד שיהיה יתברך בחי' ברכה והמשכה למקום המדות להפכם לקדושה מעומק נקודת פנימיות הלב וכידוע וכמ"ש במ"א ענין ההפרש שבין ברכה להודאה

То есть созерцание величия Б-га и самоустранение (битуль) перед Ним, да будет Он благословен, вплоть до того, чтобы возникло «да будет благословенно» (йитбарах), — уровень благословения и нисхождения к сфере эмоциональных качеств (мидот), чтобы преобразить их в святость, исходящую из глубины внутренней точки сердца. Это известно; об этом же говорится в другом месте при объяснении различия между благословением (браха) и признанием (одаа):

На практике этот ответ означает созерцать величие Б-га и пребывать в самоустранении перед Ним, пока не возникнет йитбарах — «да будет благословенно», то есть поток в эмоциональные качества, преобразующий их в святость из самой глубины внутренней точки сердца. Здесь напоминает о различии между благословением (браха) и признанием (одаа).

כי ברכה הוא בחי' ראייה בחי' ביטול הנ"ל ואח"כ יתפשט יותר לעלם דהיינו העלם אחד ולעלמי העלם ב' עלמא העלם ג'

Ибо благословение — это уровень видения, уровень упомянутого выше битуля. Затем оно распространяется дальше: леалам — то есть одно сокрытие (эле́м); улеалмей — второе сокрытие; алмая — третье сокрытие,

Благословение — это «видение», непосредственный битуль Хохмы. Затем слова Кадиша леалам улеалмей алмая прочитываются как элем — «сокрытие»: благословение распространяется через три последовательно нисходящих слоя сокрытия.

דהיינו בחי' ג' לבושים מחשבה דבור ומעשה שאפילו בבחי' מעשה שהוא העלם ולבוש השלישי החיצון מכולם יאיר שם י"ה שיהיו כולם לה' לבדו ובטלים אליו דהיינו ע"י מחשבות ודבורי התורה ומעשה המצות.

то есть три облачения: мысль, речь и действие; так что даже на уровне действия — третьего сокрытия и облачения, самого внешнего из всех, — будет сиять имя Йа, чтобы все они были посвящены одному лишь Б-гу и самоустранены перед Ним. Это происходит посредством мыслей и слов Торы и исполнения мицвот.

Три слоя — это облачения души: мысль, речь и действие. Даже в действии, самом внешнем облачении, должно сиять имя Йа; это достигается размышлением о словах Торы, их произнесением и исполнением мицвот.

כי הנה מראש מקדם נסוכה⁹⁷ סוף מעשה במחשבה תחילה פי' מראש היינו מראשית כל השתלשלות העולמות ומקדם היינו קודם למראש

Ибо сказано: «Из начала (мерош), издревле (микедем), была помазана (несуха); последняя в деянии, первая в мысли». Смысл таков: «из начала» — от самого истока всей цепи нисходящих миров (иштальшелут), а «издревле» — то, что предшествует «началу»,

Почему деяния способны нести такой свет? Это поясняет строка из «Леха Доди»: «Из начала, издревле, была помазана; последняя в деянии, первая в мысли». «Из начала» — это начало всей цепи миров, а «издревле» — то, что предшествует даже этому началу.

שהוא ית' אינו בגדר עלמין כלל ואתה הוא קודם שנברא העולם⁹⁸ ואתה הוא לאחר כו' בלי שום שינוי כמ"ש אני ה' לא שנית⁹⁹ וגו'

ибо Он, благословен Он, вовсе не ограничен мирами: «Ты был тем же до сотворения мира, и Ты есть тот же после», и так далее, без каких-либо изменений, как сказано: «Ибо Я, Б-г, не изменился» и так далее.

«Издревле» относится к Самому Б-гу, Который вовсе не ограничен мирами: как сказано в молитве, Он был тем же до сотворения и после него, и как говорит пророк Малахи: «Я, Б-г, не изменился».

כי הוא למעלה מבחי' עולמות מבחינת ממלא ומבחי' סובב כל עלמין כי ממלא וסובב שייך לומר בגדר ובחי' עולמות

Ибо Он выше уровня миров — выше уровня света, наполняющего [все миры] (мемале коль альмин), и уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин); ведь понятия «наполнение» и «окружение» применимы в пределах миров и на уровне миров,

Он выше и света, наполняющего все миры, и света, окружающего их, поскольку оба эти понятия описывают Б-га лишь в отношении миров.

אבל במהותו ועצמותו לא שייך לומר לא בחי' ממלא ולא בחינת סובב וע"ז אמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] מה לפנים מה לאחר¹⁰⁰ כו'.¹⁰¹

но о Его сущности и существе нельзя говорить ни об уровне мемале коль альмин, ни об уровне совев коль альмин. И об этом сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Что было прежде? Что будет после?» и так далее.

Саму Его сущность нельзя назвать ни наполняющей, ни окружающей. Предостережение Мишны от исследования вопроса «что было прежде, что будет после» относится к этому уровню, который выше всех миров.

«Смотри, Я даю перед вами благословение»

7 והנה בחינה זו ירדה ונשתלשלה ונתלבשה במעשה המצות אשר לזאת גם במעשה המצות יש בחינת ביטול הנ"ל

Итак, этот уровень нисходил, передавался из звена в звено и облекался в исполнение мицвот. Поэтому и в исполнении мицвот присутствует упомянутый выше уровень битуля.

Битуль Хохмы — йуд имени — нисходил, проходя ступень за ступенью, пока не облекся в физическое исполнение мицвот. Поэтому каждая мицва, даже как действие, несет в себе этот битуль.

וצריך בעסק התורה והמצות שתכלה אליו הנפש למקורא דכולא מקור מים חיים¹⁰² וגו' משא"כ האומר אין לי אלא¹⁰³ תורה כו' ועל זה נאמר אותי עזבו מקור¹⁰⁴ מים חיים וגו'.

Занимаясь Торой и мицвот, душа должна томиться по Нему, Источнику всего, «источнику живых вод» и т. д. Иное дело тот, кто говорит: «У меня есть только Тора» и т. д. О нем сказано: «Меня оставили, источник живых вод» и т. д.

Изучая Тору и исполняя мицвот, человек должен стремиться к Самому Б-гу, «источнику живых вод». Слова Талмуда о том, «кто говорит: „У меня есть только Тора“», здесь понимаются как изучение Торы без такого стремления; о нем и говорит пророк Ирмиягу: «Меня оставили, источник живых вод».

וזהו ראה אנכי נותן פ"י אנכי מי שאנכי¹⁰⁵ דהיינו בחי' אנכי ה' אלהיך שהוא דבור ראשון של קבלת התורה

И это смысл слов «Смотри, Я даю»: «Я» (анохи) означает «Тот, Кто Я есть», то есть уровень слов «Я — Авая, Б-г твой», первого речения при даровании Торы.

Теперь разъясняется начальный стих. «Смотри, Я (анохи) даю» указывает на анохи при Синае — «Я — Авая, Б-г твой», на Само Б-жественное «Я», первое речение при даровании Торы.

(ועיין ברכות ר"פ ראה א"ר [אמר רבי] אלעזר משאמר¹⁰⁶ כו' ועמ"ש בד"ה וידבר אלקים את כל הדברים האלה).¹⁰⁷

(См. Мидраш Раба, начало раздела Реэ: «Рабби Элазар сказал: с того момента, как Он сказал...» и т. д.; а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И произнес Б-г все эти слова».)

Мидраш о разделе Реэ также связывает слова «Смотри, Я» с тем, что Б-г сказал на Синае; та же тема рассматривается в маамаре «И произнес Б-г все эти слова» из «Тора Ор».

נותן לפניכם בבחי' פנים שלכם¹⁰⁸ בחי' ברכה שבשכיל שיש בבחי' פנים שלכם בחי' הוי' כי ישראל עלו במחשבה לזאת תוכלו להמשיך עליכם בחינת ברכה ממקורא דכולא

«Даю перед вами» — на вашем уровне «лица» (паним), на уровне благословения. Поскольку на вашем уровне «лица» есть уровень Авая, ведь Израиль возник в мысли, вы можете привлечь на себя уровень благословения от Источника всего.

Слово «перед вами» — лифнейхем — означает «в ваше паним», ваше внутреннее «лицо». Поскольку имя Авая присутствует в самой глубине каждого еврея, ведь Израиль «возник в мысли», каждый еврей может привлечь на себя благословение от Источника всего.

וזהו את הברכה אשר תשמעו אל מצות¹⁰⁹ הוי' מפני כי מראש מקדם נסוכה (ופי' מקדם¹¹⁰ יובן ממ"ש בד"ה חייב אינש לבסומי¹¹¹ בפוריא בענין שנק' התורה משל הקדמוני¹¹² קדמונו של עולם כו'

И это смысл слов «благословение, если будете слушаться заповедей Авая»: ведь «изначально, издревле она была помазана». (Смысл слов «издревле» (микедем) станет понятен из сказанного в маамаре, начинающемся словами «Человек обязан опьянеть в Пурим», в связи с тем, что Тора называется «притчей Древнего» (машаль акадмони), Предшествовавшего миру, и т. д.;

Благословение, связанное с тем, что вы слушаетесь заповедей, возможно потому, что мицвот укоренены «издревле» — в Б-ге, пребывающем за пределами всех миров. В скобках смысл слова «издревле» (кедем) поясняется на основании пуримского маамара, называющего Тору «притчей Древнего» — Того, Кто предшествовал миру.

ובד"ה ששית ימים¹¹³ תאכל מצות¹¹⁴ בפי' רוח קדים¹¹⁵ דגבי קריעת ים סוף ובד"ה ביום השמיני שלח^{116, 117} בפי' וקדם צרתני¹¹⁸ כנ"ל ולשון נסוכה הוא כמ"ש במ"א ע"פ ושמנה נסיכי אדם.¹¹⁹

а также из маамара, начинающегося словами «Шесть дней ешьте мацу», где объясняется смысл «восточного ветра» (руах кадим) при рассечении Тростникового моря; и из маамара, начинающегося словами «В восьмой день отпустил», где объясняется выражение «и прежде Ты создал меня», как сказано выше. Слово «насуха» объясняется в другом месте в связи со стихом «и восемь князей (несихей) человеческих».

Другие параллели к понятию кедем — «восточный ветер» (руах кадим), рассекший море, и слова «прежде Ты создал меня». Слово насуха, «помазана», связывается со словом «князей» (несихей) в стихе Михея 5:4.

וביאור ענין ראה אנכי נותן כו' הנה במ"א נתי' [נתבאר] בענין ההפרש בין ברכה לתפלה שהברכה היא גילוי השרש שבהעלם שיתברך ויהיה נמשך לידי גילוי ולא המשכה חדשה לגמרי.

Разъяснение смысла слов «Смотри, Я даю» и т. д.: в другом месте объясняется различие между благословением и молитвой. Благословение раскрывает корень, пребывающий в сокрытии, чтобы он был благословен и нисходил к раскрытию; это не совершенно новое нисхождение.

Далее продолжается разъяснение в скобках: благословение отличается от молитвы. В молитве просят о чем-то новом, тогда как благословение лишь раскрывает то, что уже присутствует в корне, но сокрыто, выводя это к явному раскрытию.

וזהו ההפרש בין ברכה לתפלה וזהו איש אשר כברכתו ברכ' ¹²⁰ אותם ולכן אמר ואולם אחיו הקטן יגדל ממנו ¹²¹ כי שרשו נעלה יותר וזהו שבשביל שעלו במחשבה לזאת דייקא תוכל להמשיך אליכם בחי' ברכה כו').

И в этом состоит различие между благословением и молитвой. В этом смысл слов: «Каждого он благословил согласно его благословию»; поэтому он сказал: «А младший брат его будет больше его», ибо его корень выше. В этом и состоит [смысл]: поскольку они возникли в мысли, именно поэтому вы можете привлечь к себе уровень благословения и т. д.)

Поэтому Яаков благословил каждого сына «согласно его благословию» — сообразно тому, что уже было заложено в его корне; поэтому он и сказал, что младший Эфраим будет больше: его корень был выше. Так и народ Израиля, поскольку его корень находится в мысли Вс-вышнего, может привлекать благословение свыше.

(ועמ"ש ע"פ ואלה המשפטים בפ"י כי תקנה עבד עברי ¹²²) להמשיך בהם בחי' הדעת משרשן כו' ע"ש

(И см. сказанное по поводу стиха «И вот постановления», в толковании слов «Если приобретёшь раба-еврея») — привлечь в них уровень Даат (знание) из их корня и т. д.; см. там.

Ещё одна параллель — маамар о словах «Если приобретёшь раба-еврея», где говорится о привлечении в них уровня Даат из их корня.

והנה מבואר לעיל שההפרש בין ברכה להודאה שברכה היא בחי' ראייה וזהו ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה. ¹²³

Итак, выше было объяснено, что различие между благословением и признанием заключается в том, что благословение — это уровень видения. В этом смысл слов: «Смотри, Я даю перед вами сегодня благословение»:

Как объяснялось выше, благословение, в отличие от признания, связано с «видением». Поэтому в стихе сказано: «Смотри, Я даю перед вами сегодня благословение».

שע"י שאנכי נותן לפניכם ברכה ע"י ראה בחי' ראה שהוא בחי' ביטול דח"ע [דחכמה ע"לאה] כו' ועו"י ל [ועוד יש לומר] בענין אנכי נותן כו' ברכה ע"ד מ"ש סד"ה האזינו השמים¹²⁴ בענין הברכה ויתן לך האלקים מטל השמים¹²⁵ כו':¹²⁶

посредством того, что «Я даю перед вами благословение», возникает «смотри» — уровень видения, то есть самоустранение (битуль) высшей Хохмы (мудрости) и т. д. Можно также объяснить слова «Я даю... благословение» в соответствии со сказанным в конце маамара, начинающегося словами «Внимайте, небеса», о благословении «И да даст тебе Б-г росу небесную» и т. д.

Поскольку Вс-вышний даёт благословение «перед вами», обращая его к вашему внутреннему лицу, вы можете «видеть» — постичь самоустранение высшей Хохмы, которое подобно видению, а не пониманию. Можно предложить и другое объяснение, следуя маamarу о благословении Ицхака: «И да даст тебе Б-г росу небесную».

РАЗДЕЛ 7 • 18-9

Итог: буквы имени

8 קיצור (א) בשעת קבלת התורה דכתיב פכ"פ [פנים בפנים] דבר¹²⁷ הו"י עמכם נמשך לכל אחד בחינת הו"י בבחינת פנים בהנשמה (עמ"ש בד"ה זכור ושמור שהנשמות שרשן מבחינת גרמוהי וע"י התורה מתעלים בבחי' חיוהי וזהו שאזי נמשך בהם בחינת הו"י).

Краткое изложение. (1) Во время дарования Торы, о котором сказано: «Лицом к лицу говорил с вами Авая», уровень Авая был ниспослан каждому в аспекте «лица» (панам) души (см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Помни и храни»: корень душ — на уровне «Его сосудов» (гармои), а благодаря Торе они поднимаются на уровень «Его жизненных сил» (хай-ои); поэтому тогда в них и был ниспослан уровень Авая).

Маамар завершается кратким изложением. Его первый пункт: у Синая, когда было «лицом к лицу», имя Авая было ниспослано во внутреннее «лицо» каждой души. В скобках добавлено, что корень душ — в «сосудах» Б-га (гармои), а благодаря Торе они поднимаются к Его «жизненным силам» (хайои); поэтому тогда в них и могло быть ниспослано имя Авая.

והיינו ע"י דבור אנכי בחינת איהו ממש ועמ"ש ע"פ וארא כו' ושמי הוי"ה לא נודעתי להם¹²⁸ כ"א זהו נמשך על ידי מתן תורה)

То есть благодаря речению «Я» — уровню иу («Он») Самого. И см. сказанное по поводу [стиха] «И явился Я», и т. д.: «а именем Моим Авая Я не открылся им»; напротив, это было ниспослано посредством дарования Торы.)

Это произошло благодаря речению «Анохи» — «Я», Самому Б-гу (иу, «Он»). Б-г сказал Моше, что праотцы не знали Его имени Авая; оно раскрылось лишь при даровании Торы.

בחינת היו"ד דשם הוא החכמה שהיא בחינת ביטול שלמעלה מהבינה והדעת¹²⁹ כמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] ס"פ י"ח ונקי' משכיל לאיתן^{130, 131} וזה כפי הפרדס ערך משכיל וערך איתן זח"ב [זהר חלק ב'] משפטים [ק"י סע"א [סוף עמוד א]]

Уровень йуд имени — это Хохма (мудрость), аспект самоустранения (битуль), который выше Бины (понимания) и Даат (знания), как объясняется в «Сефер шель Бейноним» [«Тании»], в конце главы 18. Он называется «маскиль ле-Эйтан». Это соответствует объяснению «Пардеса» в статьях «маскиль» и «Эйтан»; «Зоар», часть II, «Мишпатим» (конец 110a).

Йуд имени — это Хохма, битуль, стоящий выше понимания и знания («Тания», конец главы 18); этот уровень называется «маскиль ле-Эйтан», как объясняют «Пардес» и «Зоар».

והע"ש בד"ה מצה זו ובד"ה מי מנה¹³² בענין הבחינה הרביעית דרובע ישראל) ובחי"ה עילאה היא בחי"ה בינה התבוננות (עמ"ש סד"ה ביום השמיני עצרת)

(И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Эта маца», и в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислил», о четвертом уровне — «четвертой части (рова) Израиля».) Аспект верхней ה — это уровень Бины, созерцание (см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «В восьмой день — собрание»).

В качестве параллелей приводятся два маамара о «четвертом уровне» — «четвертой части Израиля» (Бемидбар 23:10). Верхняя ה — это Бина, созерцание.

ובי בחי"ה אלו נקרא נקודה בהיכליה ונקרא תרין ריעין ועמ"ש מענין יו"ד של שם בבה"ז [בביאורי הזהר] פי אחרי ע"פ המאמר שם (דע"ט ע"ב) הביאו עלי כפרה:

Эти два уровня называются «точкой в своем чертоге» и «двумя друзьями». И см. сказанное о йуд имени в «Биурей а-Зоар», глава «Ахарей», к изречению там (страница 79б): «Принесите Мне искупление».

Хохма и Бина вместе называются «точкой в своем чертоге» и «двумя друзьями, которые никогда не расстаются». В «Биурей а-Зоар» к главе «Ахарей» подробнее говорится о йуд имени.

9 (ב) ובחינת וא"ו הוא ההמשכה מחו"ב [מחכמה ובינה] לששה מדות שכלב ונקי נחל איתן עיין בפרדס ערך נחל ובמא"א [ובמאורי אור] אות נוי"ן סכ"ו ואח"כ ה' אחרונה היא מחודומ"ע [מחשבה דבור ומעשה] של התורה.

(2) Уровень вав — это нисхождение от Хохмы (мудрости) и Бины (понимания) к шести эмоциональным качествам (мидот) сердца; оно называется «нахаль эйтан». См. «Пардес», статью «нахаль», и «Меорей Ор», букву нун, раздел 26. А затем последняя ן — это мысль, речь и действие Торы.

Второй пункт: вав — это поток от Хохмы и Бины к шести эмоциональным качествам сердца; он называется «нахаль эйтан». Этот термин приводится в «Пардес» и «Меорей Ор». Последняя ן — это мысль, речь и действие Торы.

וזוהו נר דלוק על ראשו¹³³ (ועמ"ש בד"ה כי אתה נרי הויה)¹³⁴ ומלמדי [ומלמדים] אותו כוי (ועמ"ש ע"פ וכל בניך למודי¹³⁵ הוי ועיין במא"א [במאורי אור] אות למ"ד סעיף כ"ט):

И это смысл слов: «светильник горит над его головой» (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо Ты — мой светильник, Авая»), «и его обучают» и т. д. (см. также сказанное о стихе «И все дети твои будут научены Аваей», а также «Меорей Ор», букву ламед, раздел 29).

Это слова из Талмуда: «светильник горит над его головой» (йуд), и «его обучают» всей Торе (вплоть до последней ן). В качестве параллелей приводятся маамар «Ибо Ты — мой светильник, Авая» и стих «И все дети твои будут научены Аваей».

РАЗДЕЛ 8 • 110-11

Итог: имя становится полным и алеф слова «Анохи»

10 (ג) אך ענין שאין השם שלם היינו שאין נמשך בחי' נחל איתן לתוך המדות ומחודומ"ע [ומחשבה דיבור ומעשה] וכענין מ"ש בזח"א [בהר חלק א] (ד"ו ע"ב) ע"פ ונהר יחרב ויבש^{136, 137} ועי' בפי שמות (ד"ט ע"ב).

(3) Однако смысл того, что Имя не целостно, заключается в том, что уровень «могучего потока» не нисходит в эмоциональные качества (мидот), а также в мысль, речь и действие, как сказано в Зоаре, часть I (лист 6б), о [стихе] «Река иссякнет и высохнет»; см. также раздел Шмот (лист 9б).

Третий пункт краткого изложения: Имя «не целостно», когда поток «могучего потока» не достигает эмоций, мысли, речи и действия. Комментарий Зоара к словам «Река иссякнет и высохнет» описывает такое прекращение потока.

וצ"ל ומלתם את ערלת לבבכם¹³⁸ שע"ז אח"כ ומל' ה' את לבבך גם מילה היינו מל' י"ה

И потому сказано: «Обрежьте крайнюю плоть вашего сердца», чтобы благодаря этому впо-
следствии «Авая обрежет твое сердце». Кроме того, слово «мила» (обрезание) образовано
буквами «мал» («обрежет») и «Я».

Сначала человек должен «обрезать крайнюю плоть» собственного сердца, а затем Б-г «обрежет твое
сердце». В слове «мила» (обрезание) заключены буквы слов «мал» («обрежет») и «Я», указывая на то,
что это обрезание открывает сердце имени «Я».

והנה את לבבך ואת לבב זרעך ר"ת [ראשי תיבות] אלול¹³⁹ כי הם ימי רצון עמ"ש בד"ה אני לדודי: (ד)

А слова «эт левавха веэт левав [зарэха]» («твое сердце и сердце [твоих потомков]») начинают-
ся буквами, составляющими слово «Элул», ибо это дни [Б-жественного] благоволения; см.
написанное в маамаре, начинающемся словами «Я принадлежу возлюбленному моему». (4)

Первые буквы слов «эт левавха веэт левав» («твое сердце и сердце») составляют слово «Элул» — месяц
Б-жественного благоволения перед Рош а-Шана, время для обрезания сердца. Это замечание приво-
дится в «Бааль а-Турим». Здесь также цитируется маамар «Я принадлежу возлюбленному моему».

וזהו שאנו מתפללים יהא שמיה רבא מברך פי' שם י"ה יהיה רבא שיהיה נמשך בבחי' ו"ה.

Именно поэтому мы молимся: «Да будет благословенно великое Имя Его» (יהей שמей раба
меварех). Это означает: пусть имя «Я» станет великим, чтобы оно нисходило на уровень
«вав-хей».

Четвертый пункт: ответ на «Кадиш» означает, что имя «Я» должно стать «великим» и нисойти в «вав-
хей» — сердце и поступки.

וכן פי' בזח"ב [בוהר חלק ב'] תרומה (קס"ה ע"ב)¹⁴⁰ ע"פ סלו לרוכב בערכות בי"ה שמו.¹⁴¹ וע"ש בהרמ"ז

[בהרב משה זכות] ומ"ש מזה בביאור ע"פ כי כאשר השמים החדשים¹⁴².¹⁴³

Так же это объясняется в Зоаре, часть II, Трума (лист 165б), в связи со [стихом] «Воздайте
хвалу Едущему на небесах — именем Я». См. там комментарий Рамаза, а также написанное
об этом в пояснении к [стиху] «Ибо, как новое небо».

Зоар к разделу Трума объясняет, что слова «Воздайте хвалу Едущему на небесах — именем Я» относят-
ся к наиболее сокрытому уровню — «Древнему из древних». Здесь также приводятся комментарий Ра-
маза и маамар «Ибо, как новое небо».

והמשכה זו היינו ע"י מחשבה ודבור של התורה ומעשה המצות וזהו את הברכה שיהיה שם י"ה מברך זהו על ידי אשר תשמעו אל מצות הוי"ה עמ"ש ע"פ ועתה יגדל נא כח אדי.¹⁴⁴

Это нисхождение происходит посредством мысли и речи Торы и совершения мицвот. В этом смысл слов «благословение»: чтобы имя «Я» было благословенно. Это происходит благодаря тому, что «вы будете слушаться заповедей Авая». См. написанное о [стихе] «И ныне да возвеличится сила Адо-ная»,

Этот поток нисходит благодаря размышлению над словами Торы, их произнесению и исполнению мицвот: «благословение», то есть благословение имени «Я», приходит, когда «вы будете слушаться заповедей Авая». Здесь цитируется маамар о молитве Моше: «И ныне да возвеличится сила Адо-ная».

ומ"ש סדי"ה טובה הארץ מאד מאד¹⁴⁵. וסדי"ה מי מנה.¹⁴⁶ וגם כי מלי"ת [מצות לא תעשה] שרשם בי"ה ומ"ע [ומצות עשה] בוי"ה כמ"ש בד"ה אלה פקודי המשכן.^{147, 148}

а также написанное в конце маамара, начинающегося словами «Земля весьма, весьма хороша», и в конце маамара, начинающегося словами «Кто исчислил». Кроме того, запретительные заповеди коренятся в «йуд-хей», а повелительные — в «вав-хей», как сказано в маамаре, начинающемся словами «Вот исчисления Мишкана».

Далее приводятся дополнительные параллели. Запретительные заповеди коренятся в «йуд-хей», а повелительные — в «вав-хей»; таким образом, все мицвот соединяют две части Имени.

ועיין מענין ברכה בזח"ב [בזהר חלק ב'] בשלח (ס"ג ע"ב)¹⁴⁹ וכמא"א [ובמאורי אור] אות כי"ת (סל"ה ול"ט).¹⁵⁰ והיינו שעיקר הברכה הוא המשכת אור הסוכ"ע בחי" ע"ק [עתיקא קדישא] בממכ"ע [בממלא כל עלמין] והיינו ענין שיהיה השם שלם.

См. также о благословении в Зоаре, часть II, Бешалах (лист 63б), и в «Меорей Ор», буква «бет» (разделы 35 и 39). Суть благословения состоит в нисхождении света, окружающего все миры (совев коль альмин), — уровня Атика Кадиша, — в свет, наполняющий все миры (мема-ле коль альмин). В этом и заключается смысл того, что Имя становится целостным.

Суть благословения — нисхождение света, окружающего все миры, от Атика Кадиша, внутреннего уровня Кетер, в свет, наполняющий миры. Именно это означает, что Имя становится «целостным».

עֵינַי זָחִיב [זהר חלק ב'] סִיפֵּי תְרוּמָה (קע"ה ב') וּבִפִּי וִישַׁלַּח (קס"ז ב'). וְעַמִּי שֶׁ מַעֲנִין וּבִרְכַּת אֵת¹⁵¹ ה' סִדִּיהּ וְאָכַלְתָּ וּשְׁבַעְתָּ.

См. Зоар, часть II, в конце раздела «Трума» (1756), и в разделе «Ваишлах» (1676). См. также написанное о словах «и благословишь Авая» в конце маамара, начинающегося словами «И будешь есть и насытишься».

В связи с темой благословения приводятся другие места из Зоара и маамар о словах «И будешь есть и насытишься, и благословишь Авая» (Дварим, 8:10).

וְלָכֵן הַכַּח הַזֶּה לְהַמְשִׁיךְ הַבְּרָכָה זֶהוּ עֵינַי דְּכוּר אֲנֹכִי שֶׁעַל יְדֵי זֶה נִמְשָׁךְ בְּכָל אֶחָד שֶׁם הוּא שֶׁעַל יְדֵי זֶה הוּא הַמְשַׁכֵּת הַבְּרָכָה לְהִיטֵי בְרוּךְ הוּא כו'

Поэтому эта сила низводить благословение приходит благодаря произнесению «Я» (Анохи), посредством которого имя Авая было ниспослано каждому; благодаря этому нисходит благословение, чтобы было «Благословен Авая» и т. д.,

Сила низвести это благословение исходит от произнесённого при даровании Торы на Синае слова Анохи, которое ниспослало имя Авая каждому еврею. Благодаря этому человек может привести к тому, чтобы «Благословен Авая... от мира до мира».

מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם^{152, 153} כו' (בְּתֵהִלִּים סִסִּי [סוף סימן ק"ו [קל וחומר]]: (ה) וְגַם כִּי הֵנָּה הַתּוֹרָה מִתְחַלֶּת בְּיִת¹⁵⁴ לְפִי שֶׁהוּא סִימֵן בְּרָכָה¹⁵⁴ וְעַמִּי שֶׁ מִזֶּה בִּזְחִיָּא [בְּזֵהר חֶלֶק א'] רִיפֵּי וִיגִשׁ (דְּרִיָּה [דְּרָאשׁ הַשְּׁנָה] ע"ב)¹⁵⁵ וְאֵעִיפֵּי [וְאֵף עַל פִּי] שֶׁהָאֵלִיף הוּא אוֹתִיּוֹת פֶּלֶא שֶׁלְּמַעַלָּה מִבְּחִינַת בִּיִּת

«от мира до мира» и т. д. (в Теилим, в конце псалма 106). (5) Кроме того, Тора начинается с буквы бет, поскольку она служит знаком благословения (см. также написанное об этом в Зоаре, часть I, в начале раздела «Ваигах» (2056)). И хотя буква алеф состоит из букв слова «пэле» — «чудо», что выше уровня буквы бет,

Пятый довод: Тора начинается с буквы бет — первой буквы слова «браха», «благословение», как отмечает Зоар. Алеф стоит выше: из её букв складывается слово «пэле» — «чудо».

אֵךְ הוּא בְּבִחִי פֶּלֶא וְהָעֵלֶם וְגַם כִּי שֶׁם הוּא כַּחֲשֻׁכָּה כְּאוֹרָה¹⁵⁶ כו' וְכַמִּי שֶׁ בְּדִיָּה כְּשֶׁלַּח פְּרַעֲה^{157, 158} בְּעֵינַי כַּמָּה אֲרָךְ אִפִּים כו'

она пребывает в состоянии чуда и сокрытия; кроме того, там «тьма подобна свету» и т. д., как написано в маамаре, начинающемся словами «Когда послал фараон», о «великом долготерпении» и т. д.

Однако высота алеф сокрыта: это чудо и сокрытие, уровень, где «тьма подобна свету» (Теилим, 139:12), вне различия между явленным и сокрытым благословением.

ואיתא ברכות ר"פ בראשית כ"ו דורות היה האל"ף קורא תגר כו' למחר אני בא ליתן תורה ואיני

פותח¹⁵⁹

И сказано в Мидраш Раба, в начале раздела «Берешит», что двадцать шесть поколений алеф зывала с жалобой и т. д.: «Завтра Я приду даровать Тору и начну не

Мидраш рассказывает, что двадцать шесть поколений алеф жаловалась на то, что мир был сотворён не с неё. Б-г ответил, что на Синае начнёт с неё Тору.

אלא כך שנאמר אנכי כו' והיינו כי ע"י שניתנה תורה אזי יוכל להיות גילוי ההעלם וגם אז נמשך אנכי להיות הוי' אלקיך כו'

с тобой, как сказано: „Я (Анохи)“» и т. д. То есть благодаря дарованию Торы стало возможно раскрытие сокрытого; тогда же Анохи было ниспослано, чтобы стать «Авая, Б-г твой» и т. д.

Десять заповедей действительно начинаются словом Анохи, первая буква которого — алеф. Благодаря дарованию Торы сокрытый алеф смог раскрыться, а Анохи — стать «Авая, Б-г твой».

ולכן ניתנה בהר סיני שירדה שנאה¹⁶⁰ על הרע עמ"ש סד"ה מצה זו¹⁶¹ בענין בעבור זה כו' ועמ"ש בד"ה

Поэтому она была дана на горе Синай, с которой на зло сошла ненависть (сина); см. написанное в конце маамара, начинающегося словами «Эта маца», о словах «ради этого» и т. д.; см. также написанное в маамаре, начинающемся словами

Вот почему Тора была дана на горе Синай, с которой на зло сошла «ненависть» (сина) (Шабат, 89а). Здесь приводятся маамары о маце и о благословениях.

להבין ענין הברכות¹⁶² בפ"י פותח בברוך כו' וזהו ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה היינו שמכחי אלף דאנכי שלמעלה ממדרגת הבי"ת נמשך היום הברכה לפניכם כו'

«Понять суть благословений», о смысле слов «начинает со слов „Благословен“» и т. д. И это смысл слов: «Смотри, Я даю перед вами сегодня благословение»: с уровня алеф в Анохи, который выше уровня бет, благословение нисходит сегодня к вам и т. д.

Итак, слова «Смотри, Я даю перед вами сегодня благословение» означают, что сегодня к вам нисходит благословение от алеф в Анохи, стоящей выше бет. Маамар «Понять суть благословений» объясняет, почему благословение начинается со слова «Благословен».

והיינו ע"ד מ"ש בזח"א [בזהר חלק א] ויצא (קנ"ח ב') ¹⁶³ ע"פ ברוך הוי' כו' מן העולם ועד העולם מעלמא דאתכסיא לעלמא דאתגליא דהיינו ע"ד מ"ש לפני יג"מ [י"ג מדות] ויקרא ¹⁶⁴ הוי' הוי'

Это соответствует написанному в Зоаре, часть I, Ваеце (лист 1586), о [стихе] «Благословен Б-г... от мира до мира»: из сокрытого мира в явленный мир. То есть это соответствует написанному перед Тринадцатью атрибутами: «И воззвал: Авая, Авая»,

Зоар толкует слова «Благословен Б-г... от мира до мира» как «из сокрытого мира в явленный мир»; то же подразумевается и в имени, произносимом дважды перед Тринадцатью атрибутами: «Авая, Авая».

דהיינו לחבר ולהמשיך שם הוי' שלמעלה מהשתלשלות שהוא ע"ק [עתיקא קדישא] בשם הוי' שבסדר השתלשלות והתהוות העולמות וכמ"ש מזה סד"ה וירא ישראל את ה' הגדולה. ^{165, 166, 167}

то есть соединить и низвести имя Авая, находящееся выше цепи нисходящих миров (иштальшелут), то есть Атика Кадиша, к имени Авая, заключённому в порядке иштальшелут и в возникновении миров; об этом сказано в конце маамара, начинающегося словами «И увидел Израиль великую руку».

Цель — соединить имя Авая, находящееся выше цепи миров, Атика Кадиша, с именем Авая внутри этой цепи, посредством которого возникают миры.

11 וזהו ענין שמיה רבא מברך כו' וזהו למעלה ממדרגת הברכה מה שנברא העולם באות ב"ת שהוא הברכה משם הוי' שבהשתלשלות העולמות כו'.

И в этом смысл слов «да будет велико и благословенно Его имя» и т. д. Это выше уровня благословения, благодаря которому мир был создан буквой бет, — благословения от имени Авая, присутствующего в цепи нисходящих миров (иштальшелут), и т. д.

Это глубочайший смысл ответа на Кадиш. Благословение, благодаря которому был создан мир, — буква бет в слове «Берешит» — исходит от имени Авая, присутствующего в цепи миров; здесь же испрашивается нечто более высокое.

אבל על ברכה והמשכה זו דבחי' הוי' ה' מן העולם ועד העולם על זה נאמר ראה אנכי מי שאנכי נותן לפניכם היום דוקא ע"י מתן תורה ברכה כו'.

Но о таком благословении и нисхождении уровня «Авая, Авая» — «от мира к миру» — сказано: «Смотри, Я» — Тот, Кто Я есть, — «даю перед вами сегодня», именно благодаря дарованию Торы, «благословение» и т. д.

Благословение, которое низводит высшую Авая в нижний мир, «от мира к миру», возможно лишь благодаря дарованию Торы: «Смотри, Я», Анохи — сама сущность Б-га, — «даю перед вами сегодня благословение».

Несомненное благословение

12 ולהמשיך ברכה זו זהו ע"י אשר תשמעו אל מצות הוי' כנ"ל וע"ד מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] היום

אם בקולו תשמעו.¹⁶⁸

И нисхождение этого благословения происходит благодаря тому, что «вы будете слушать заповеди Авая», как сказано выше; это соответствует словам наших благословенной памяти мудрецов: «Сегодня — если будете слушать Его голос».

Это высшее благословение нисходит благодаря тому, что человек слушает заповеди Вс-вышнего, как в учении мудрецов о приходе Машиаха: «Сегодня, если будете слушать Его голос». Слово «сегодня» связывает это с начальным стихом маамара.

עמ"ש מזה בד"ה ביום השמע"צ [השמיני עצרת] והקללה אם לא תשמעו¹⁶⁹ הוא רק להעביר רוח החיצונים והטומאה של היצה"ר [היצר הרע] בכדי שיתקיים הברכה הנ"ל כמ"ש מזה בד"ה אלה החוקים והמשפטים¹⁷⁰ בפ' בחקתי.

См. об этом маамар, начинающийся словами «В восьмой день — собрание» (Шмини Ацерет). А «проклятие, если не будете слушать» нужно лишь для того, чтобы устранить воздействие внешних сил и нечистоту дурного начала, дабы исполнилось упомянутое выше благословение, как сказано об этом в маамаре, начинающемся словами «Вот законы и установления», в разделе Бехукотай.

Проклятие — лишь средство: его цель — устранить власть внешних сил и нечистоту дурного начала, чтобы благословение могло исполниться. Здесь приводятся ссылки на маамары о Шмини Ацерет и разделе Бехукотай.

וז"ש [וזהו שכתוב] גבי ברכה אשר תשמעו ולא אם תשמעו כמ"ש גבי והקללה אם. כי הברכה אינה בספק כי בין כך ובין כך הסוף שיקויים הברכה

Вот почему о благословении сказано «что (ашер) будете слушать», а не «если (им) будете слушать», тогда как о проклятии сказано «и проклятие — если». Ведь благословение не вызывает сомнений: так или иначе, в конце концов оно исполнится.

Вот почему о благословении Тора говорит «что (ашер) будете слушать», указывая на несомненность, а о проклятии — «если (им) не будете слушать», указывая на возможность. Благословение не вызывает сомнений: так или иначе, в конце концов оно исполнится.

וזהו ויברך דוד את¹⁷¹ ה' ר"ת [ראשי תיבות] ודאי.¹⁷² הודאי שמו כן תהלתו עיין מ"ש מזה במא"א [במאורי אור] אות וא"ו ס"ו:

И это смысл слов «И благословил Давид Аваю» (вайеварех Давид эт Авая): первые буквы слов образуют слово «вадай» — «несомненный». «Его имя — „Несомненный“, и такова же Его хвала». См. об этом в «Меорей Ор», буква вав, раздел 6.

Первые буквы слов «И благословил Давид Аваю» (вав, далет, алеф, а также йуд, с которой начинается имя) образуют слово «вадай» — «несомненный». Благословение Вс-вышнего связано с несомненностью, как сказано: «Его имя — „Несомненный“, и такова же Его хвала».

В СЛУЖЕНИИ

Человек должен соединить битуль с созерцанием: глубоко размышлять о величии Б-га настолько, насколько позволяет его разум, и вместе с тем предавать себя Б-гу сверх разума, иначе его любовь и трепет не будут длиться. Он должен удалить «крайнюю плоть» физического желания посредством тшувы, чтобы созерцание достигало сердца; во всём изучении Торы и исполнении мицвот его душа должна стремиться к Самому Б-гу, а не только к учёбе. Так он привлекает благословение Б-га в свою мысль, речь и действие.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему Алтер Ребе понимает слова «перед вами» (лифнейхем) как указание на внутреннее «лицо» души и что это добавляет к стиху?
2. Почему созерцание без битуля неустойчиво, а битуль без созерцания — «ничто»?
3. Как одно и то же упрямство, которое сбивает человека с пути, может быть также корнем его связи с Б-гом?
4. В чём разница между обрезанием сердца, которое совершает сам человек, и тем, которое совершит Б-г?
5. Почему благословение несомненно («когда вы будете слушать»), тогда как проклятие лишь возможно («если вы не будете слушать»)?

Примечания

אבזאצ 1

1

ראה אנכי נותן

Согласно примечанию, этот маамар был произнесен в 5558 (1797-98), как указано в перечне маамаров в конце этого тома; там же добавлено, что список рукописей, напечатанный позднее в этом издании, подтверждает это.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נאמרה בשנת תקנ"ח — ראה רשימת המאמרים שבסוף מאמרי אדה"י הקצרים ע' תרכב הערה 137, ולהלן ברשימת הכתבי-יד. וראה סה"מ תקס"ג ח"ב ע' תרצו. מאמרי אדה"י פרשיות ח"ב ע' תשצו. הנחה אחרת בארוכה במאמרי אדה"א דברים כרך ב ע' שסו ואילך, וכיאוור שם ע' שצד ואילך. הנחה אחרת ובתוס' הגהות וקיצורים באוה"ת פ' ראה ע' תרלה ואילך. ע' תרסב ואילך. ע' תרסו ואילך. ובאוה"ת דברים כרך ה ע' בילה. בילה. וראה שם בכרך ו ע' בתקכב. סה"מ תרכ"ו ע' רו (בהוצאת תשמ"ט) [מקבילה לאוה"ת ע' תרלה]. סה"מ תרל"ג ע' תמא (מיוסד על מאמר זה). המשך מים רבים תרל"ו פ"ה ואילך. וראה גם ד"ה זה בסה"מ עטר"ת ע' תרט. ד"ה כי קרוב אליך תרפ"א. ד"ה א"ר יהושע בן לוי תרפ"ה ע' קיט ואילך. תש"ב ע' 138 ואילך. וד"ה זה תשי"ג, תשל"ב ותשל"ג.

2

ראה אנכי נותן לפניכם . . את הברכה

«Смотри, Я даю ныне перед вами благословение и проклятие». Начальный стих маамара; выражение «перед вами» здесь истолковывается как внутреннее «лицо» души, а «благословение» — как нисхождение имени Авая.

דברים י"א:26 Deuteronomy 11:26

רֵאָה אֲנֹכִי נֹתֵן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָהּ:

Смотри, я предлагаю вам ныне благословение и проклятие:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים יא, כו-כו.

3

את הברכה

«Благословение — если будете слушать заповеди Авая, Б-га вашего». Далее в маамаре объясняется, что благословение нисходит посредством Торы и мицвот.

דברים י"א:27 Deuteronomy 11:27

אֶת־הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמָעוּ אֶל־מִצְוֹת ה' אֲלֵכֶיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אִתְּכֶם הַיּוֹם:

the blessing, if ye shall hearken unto the commandments of the L-RD your G-d, which I command you this day;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4

ארוז"ל כל מקום שנאמר

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' רש"י נצבים [כט, יב] פסוק ד כיום הזה. ובלקח טוב [שם ט] מה היום לא ישובות. כלי אדמו"ר ל"מ. וע' רש"י סוטה (מו, ב) ד"ה ויקרא וי"ל כ"מ שנא

עד היום הזה לעולמי ולעולמי עולמים. [כ].

5

כל מקום שנאמר היום הוא נצחי ולעולם

Раши (к словам «И назвал он имя того места Луз») приводит правило: «Везде, где сказано „до сего дня“, это навеки». В примечании «Кеот» это указано как источник учения мудрецов, цитируемого здесь.

רש"י על סוטה מ"ו Rashi on Sotah 46b

6

היום הוא נצחי ולעולם גם היום הזה

В этом месте в версии «Op a-Tora» добавлено пояснение в скобках: «Эрхей а-Кинуим» из «Седер а-Дорот», в статье «махар» («завтра»), приводит слова Магаршала о том, что весь этот мир называется «сегодня».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ע' תרלה ובסה"מ תרכ"ו מוסיף: "כ"מ בעה"כ של הסה"ד בערך מחר בשם רש"ל דכל העוה"ו נקי היום". ראה לקו"ש ח"ט ע' 147 הערה 64.

7

ע"פ ויהי מקץ בדבור השני

В этом маамаре говорится, что у каждой души есть внутренняя и внешняя стороны — «сокрытое и раскрытое»: как Святой, благословен Он, сокрыт и раскрыт, таковы Тора и Израиль. Сокрытое — это внутреннее Хохма, Бина и Даат Б-жественной души, а раскрытое — ее любовь и трепет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א לא, ג. ובאוה"ת פ' ראה ע' תרלה מפרש "פירוש דהיינו סתים וגליא שכמו שקוב"ה סתים וגליא כך אורייתא וכך ישראל כו' כמ"ש בוח"ג פ' אחרי דע"ג א" ע"ש.

8

פנים בפנים דיבר ה'

«Лицом к лицу говорил с вами Авая на горе из огня». Альтер Ребе истолковывает «лицо» как внутреннюю сторону каждой души, в которую на Синае было привлечено имя Авая.

דברים ה:4 Deuteronomy 5:4

פָּנִים בְּפָנִים דִּבֶּר ה' עִמָּכֶם בְּהָר מְתוֹךְ הָאֵשׁ:

Вс-вышний говорил с вами лицом к лицу на горе, из среды огня, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ה, ד. ראה אוה"ת יתרו ע' תתצט.

9

נמשך לכל אחד ואחד מישראל בחי הוי

Примечание указывает на «Op a-Tora» к этому маамару, где объясняется, как имя Авая было ниспослано каждому еврею на Синае.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת כאן ע' תרסב.

10

אנכי ה' אלקיך

Первая из Десяти заповедей: «Я — Авая, Б-г твой». Здесь слова «Б-г твой» означают, что имя Авая сияет в каждом еврее, так что его называют именем Б-га.

Exodus 20:2: שמות כ"ב:2

אֲנֹכִי ה' אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:

Я — Вс-вышний, Б-г твой, Который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Deuteronomy 5:6: דברים ה':6

אֲנֹכִי ה' אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:

I am the L-RD thy G-d, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כ, ב. דברים ה, ו.

11

Примечание Кегот указывает для этих слов на Genesis 41:1-44:17.

בראשית 41:1-44:17: מ"א-א-מ"ד:י"ז

АБЗАЦ 2

12

איך יש בחי' שם הוי' בכל אחד ואחד

Примечание отсылает к этому маамару в связи с вопросом о том, каким образом имя Авая присутствует в каждом еврее.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה ועשית חג השבועות תרס"ו. ד"ה פדה בשלום תרע"ה ותש"ו.

13

אפי' רשעים מלאים חרטות

Примечание отсылает к этим кратким маамарам Алтер Ребе в связи со словами «нечестивцы полны сожалений».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במאמרי אדה"ו הקצרים ע' תיג. וראה שם ע' תקמג. בהמשך מים רבים תרל"ו ע' ח בהערה מציין כ"ק אדמו"ר לר"ח שער היראה פ"ג בשם סי' חסידים (מלאים חרטה) ושבת מוסר פכ"ה בשם מאד"ל (כל ימיהם מלאים חרטה) ותניא פרק יא. (ר"ח שער היראה פ"ג [ד"ה וראיתי]). ועי' ר"פ במדבר (א, ד). [כ].

14

רשעים מלאים חרטות

В «Тании» приводятся слова мудрецов: «нечестивые полны сожаления» — о человеке, в котором преобладает зло, но который всё же думает о тшуве благодаря добру своей души. В примечании «Кеот» это высказывание перечислено среди мест, где оно встречается.

Tanya, Likkutei Amarim 11:6: ר"א:ו

וְיֵשׁ מִשְׁהָרַע גּוֹבֵר בּוֹ יוֹתֵר, וּמִתְלַבְּשִׁים בּוֹ כָּל שְׁלֹשָׁה לְבוּשִׁים שֶׁל הָרַע, וּמִחֲטִיאוֹ פְּעֻבִּירוֹת חֲמוּרוֹת יוֹתֵר, וּבְעֵתִים קְרוּכִים יוֹתֵר. אֲךָ בִּינְתִיִּים מִתְחַרְט, וּבָאִים לוֹ הִרְהוּרֵי תְשׁוּבָה מִבְּחִינַת הַטּוֹב שֶׁנִּפְשׁוֹ, שֶׁמִּתְגַּבֵּר קֶצֶת בִּינְתִיִּים, אֲלָא שֶׁאֵין לוֹ הִתְגַּבְּרוּת כָּל כֵּךְ לְנַצֵּחַ אֶת הָרַע לְפָרוֹשׁ מִחֲטָאָיו לְגַמְרֵי לְהִיּוֹת "מוֹדֵה וְעוֹזֵב". וְעַל זֶה אָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

זכרונם לברכה: "רשעים מלאים חרטות", שהם רוב הרשעים, שיש בחינת טוב בנפשם עדיין.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

15

הוא בלי טעם ודעת

Примечание отсылает к главе 5 этого цикла, где говорится, что эта связь с Б-гом не зависит от причины и знания.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה המשך מים רבים — תרלו פרק ה.

16

שלמעלה מן ההשכלה והדעת המושג

В «Тании» объясняется, что единый Б-г озаряет и оживляет всю душу, облекаясь в её Хохму, которая выше постижимого знания и интеллекта. Маамар приводит это в связи с битулем Хохмы, присущим каждому еврею.

Tanya, Likkutei Amarim 18:11: ליקוטי אמרים 18:11: ח"ח:י"א

ולכן, כל ישראל, אפילו הנשים ועמי הארץ, הם מאמינים בה, שהאמונה היא למעלה מן הדעת וההשגה, כי "פתי יאמין לכל דבר, וערום יבין וגו'", ולגבי הקדוש-ברוך-הוא, שהוא למעלה מן השכל והדעת ולית מחשבה תפיסא בקה כלל - הכל כפתיים אצלו יתברך, כדכתיב: "ואני בער ולא אדע, בהמות הייתי עמר, ואני תמיד עמר וגו'", כלומר, שבה שאני "בער" ו"בהמות" - "אני תמיד עמר".

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

17

משכיל על דבר

«Кто вникает в дело, тот найдёт добро». Альтер Ребе употребляет слово «маскиль» как название уровня Хохмы.

Proverbs 16:20: משלי ט"ז:כ

משכיל על-דבר ימצא-טוב ובוטח בה' אשריו:

Кто внимает слову, тот найдет благо; и счастлив тот, кто уповаet на Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

18

משכיל לאיתן האזרחי

Заголовок псалма 89: «Маскиль Эйтана Эзрахи». Маамар истолковывает каждое слово: маскиль — это Хохма, эйтан — её сила, а эзрахи означает, что она присуща каждому еврею от рождения и в будущем раскрывается.

Psalms 89:1: תהילים פ"ט:א

משכיל לאיתן האזרחי:

Маскиль Ефана Езрахита.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פט, א. ראה ג"כ תורת אדה"ו על פסוק זה. הובאה ונתבארה בקונטרס לימוד החסידות ע' 5.

19

איתן מלי חיוק כמו איתן מושבך

Слова Билама, обращённые к кенейцу: «Крепко жилище твоё». Этот стих показывает, что слово «эйтан»

означает силу.

במדבר כ"ד:כ"א Numbers 24:21

וַיֵּרָא אֶת־הַקֵּנִי וַיִּשָּׂא מִשְׁלֹ וַיֹּאמֶר אֵיתָן מוֹשֶׁכָּה וְשִׁים בְּסֵלַע קֶנֶה:

And he looked on the Kenite, and took up his parable, and said: Though firm be thy dwelling-place, And though thy nest be set in the rock;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כד, כא. וראה סוטה מו, סע"א. אוה"ת נ"ך כרך א ע' תרצט.

20

כי עם קשה עורף הוא וסלחת

Мольба Моше после греха золотого тельца: «ибо это народ с жёстким затылком, и Ты простишь наше беззаконие». Альтер Ребе видит в жёстком затылке силы Хохмы — простую волю, не основанную на разуме.

שמות ל"ד:ט' Exodus 34:9

וַיֹּאמֶר אֶם־נָא מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יִלְחֶנָּה אֲדֹנָי בְּקִרְבָּנוּ כִּי עַם־קָשֶׁה־עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ לְעֹנֵינוּ וּלְחַטֹּאתֵנוּ וְנִתְּלָנוּ:

И сказал он: «Если я обрёл ныне благоволение в очах Твоих, Вс-вышний, прошу Тебя: пусть Вс-вышний пойдёт среди нас, ибо это народ жестоковыйный; прости нашу вину и наш грех и прими нас в наследие Твое».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לד, ט. בדי"ה בהעלותך תרע"ו (נדפס בסה"מ תרע"ב-ע"ו ע' קכב) "וזהו שאמר וסלחת דלכאורה מה זה נתינת טעם על הסליחה, אך זהו כי העקשנות הוא מעלה גדולה והוא התוקף הגדול בקיום התומ"צ כו', ומקור הכח הזה הוא מבחי' משכיל" ע"ש.

21

בלי שום טעם ושכל מושג

В версии «Op a-Tora» добавлено: можно сказать, что дело не в полном отсутствии причины, а в том, что это выше постигаемого разума; поэтому сказано «маскиль ле-Эйтан»: слово «маскиль» означает постижение, но речь идет о том, что выше постигаемого разума.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"ואפ"ל לא שאין לזה טעם כלל, אלא שהוא למעלה משכל המושג. ולכן נק' משכיל לאיתן והרי משכיל הוא ענין השכלה אלא שהוא למעלה משכל המושג" — אוה"ת ראה ע' תרלה. מובא באוה"ת סידור ע' קכו.

22

איתן משמעות לעתיד לבוא

В эссе говорится, что буквы слова «эйтан» служат для обозначения будущего и означают «мне суждено раскрыться»; «эйтан» — это «точка в своем чертоге» и «двое спутников». В будущем Бесконечный свет озарит сокровенную точку сердца через поток «нахаль эйтан».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קו"א ד"ה וצדקה כנחל איתן (קסא, א). ולהעיר שזאת א' היא מאותיות אהו"י — שנכללות בנקודות והן אותיות שבמחשבה (ראה לקו"ת בהר מא, ב) — ד"ה בסוכות תשכו תשל"ה הערה 48.

23

הרוח שטות מכסהה

В «Тании» объясняется, что человек грешит лишь потому, что «дух глупости» покрывает и скрывает лю-

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

бовь Б-жественной души — её желание никогда не делиться от Б-га. Маамар приводит это, объясняя, почему битуль Хохмы ныне скрыт.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 24:8 Tanya, Likkutei Amarim

... "כ"י תשט"ה אשתו" — "אין אדם עובר עבירה וכו'", דאפילו אשה המנאפת שדעתה קלה, היתה מושלת ברוח תאונה, לולי רוח שטות שבה — המכסה ומסתיר ומעלים את האהבה מסותרת שבנפש האלהית, לדבקה באמונת ה' ויחודו ואחדותו, ולא ליפרד חס ושלום מאחדותו, אפילו נוטלים את נפשה ממנה לעבוד עבודה זרה חס ושלום, ואפילו בהשתחואה לכדה בלי שום אמונה בלב כלל, וכל שכן לכבוש היצר ותאוות הניאוף, שהם יסורים קלים ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

24

כמ"ש במ"א (ע' בס"ב פכ"ד)

В этом месте версия «Op a-Tora» также приводит маамар «Ми Кель камоха носе авон» из «Ликутей Тора», глава 5.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ראה ע' תרל"ו מציין גם "ובלקו"ת בד"ה מי אל כמוך נושא עון פ"ה".

25

ישראל עלו במחשבה

В этом отрывке объясняется выражение «Израиль возник в мысли»: их души коренятся в сокрытой мысли Арих Анпина, намного выше даже высших Хохмы и Бины мира Ацилут. Это подтверждает мысль маамара о том, что этот корень есть в каждом еврее «с незапамятных времен».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר רפ"א. ראה לעיל פ' בחקותי מז, א ובמ"מ לשם. פ' צו טז, ג ובכ"מ.

26

ישראל עלו במחשבה

В мидраше перечисляется то, что предшествовало сотворению мира, в том числе Израиль, который «возник в мысли». Альтер Ребе отождествляет этот корень в мысли Б-га с буквой юд имени Авая в каждой душе.

בראשית רבה א'ד:4 Bereshit Rabbah

... "ה' קנני ראשית דרכו" כסא הכבוד מנין דכתיב (תהלים צג, ב): "נכון כסאך מאז וגו'". האבות וישראל ובית המקדש ושמו של משיח, עלו במחשבה להבראות האבות מנין שנאמר (הושע ט, י'): "כענבים במדבר וגו'" ישראל מנין שנאמר (תהלים עד, ב): "זכור עדתך קנית קדם" בית המקדש מנין שנאמר (ירמיה יז, יב): "כסא כבוד מרום מראשון וגו'" שמו של משיח מנין שנאמר (תהלים עב, יז): "יהי שמו לעולם וגו' [לפני שמש ינון שמו]" רבי אהבה ברבי זעירא אמר אף התשובה שנאמר (שם צ, ב) "בטרם הרים יולדו" ואותה השעה (שם),

...

«В начале сотворил Б-г» — шесть вещей предшествовали сотворению мира; некоторые из них были [действительно] сотворены, а о сотворении некоторых Б-г помышлял, [хотя в действительности не сотворил их]. Тора и Престол Славы были сотворены. Тора — откуда это следует? Как сказано: «Б-г создал меня в начале пути Своего» (Притчи 8:22). Престол Славы — откуда это сле-

дует? «Престол Твой утверждён издревле, [Ты — от вечности]» (Псалмы 93:2). Праотцы, Израиль, Храм и имя царя-мессии — о сотворении их Б-г помышлял [до сотворения мира, но не сотворил]. Праотцы — откуда это следует? «Как ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

27

בחינת יו"ד של שם הוי"

«Игерет а-Тшува» объясняет имя в душе: буква йуд, представляющая собой лишь точку, указывает на сокрытую Хохму, а буква пэй, имеющая длину и ширину, — на размышление о величии Б-га. Текст отсылает к этому объяснению.

Tanya, Part III; Iggeret HaTeshuvah 4:16 תניא, חלק שלישי; אגרת תשובה ד' ט"ז

וככה ממש על דרך משל, המבדיל הבדלות לאיו קז, בנשמת האדם, שהיא בחינת נפש האלקית - דמתוכיה נפח, יש בה בחינת שכל הנעלם, המרומז באות יו"ד, שבכחו לצאת אל הגילוי, להבין ולהשכיל באמתותו. יתברר ובגדולתו וכו', כל חד וחד לפום שיעורא דיליה, לפי רוחב שכלו ובחינתו.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

28

בד"ה ביום השמיני שלח

В том маамаре «В восьмой день он отпустил народ» выражение «сзади и спереди (кедем) Ты создал меня» истолковывается так: «сзади» — потому что человек был сотворен последним из всех созданий; «спереди» — потому что Израиль возник в мысли и мир был сотворен ради него.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן דרושים לשמע"צ.

29

ביום השמיני שלח

«На восьмой день он отпустил народ» — так сказано о Шломо по завершении освящения Храма. Эти слова открывают маамар, на который ссылается текст.

I Kings 8:66 מלכים א' ח"ט:ס"ו

ביום השמיני שלח את־העם ויברכו את־המֶלֶךְ וילכו לאֶהֱלִיָּהֶם שְׂמֵחִים וטובי לב על כִּלְהִטּוּכָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' לְדָוִד עַבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:

На восьмой день он отпустил народ, и они благословили царя, и пошли в шатры свои радостные и веселые сердцем за все благодеяния, которые Вс-вышний оказал Давиду, рабу Своему, и Израилю, народу Своему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30

וקדם צרתני

«Сзади и спереди (кедем) Ты создал меня». В цитируемом маамаре слово «кедем» истолковано как указание на корень души в том, что предшествовало творению.

Psalms 139:5 תהילים קל"ט:ה

אָחוֹר וְקִדְמָה צָרַתְנִי וְתִשֵּׁת עָלַי כַּפְכָּה:

Ты заключил меня позади и впереди и возложил на меня руку Твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

31

ובד"ה יונת

В отрывке первозданная мысль описывается как посредник между сущностью Бесконечного света и emanated уровнями: это окружающий, общий свет, включающий все частности цепи миров, через который они возникают.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש יח, ד.

32

יונתי בחגוי

«Голубка моя, в расселинах скалы». Эти слова открывают маамар, который, согласно тексту, говорит о первоначальной мысли.

Song of Songs 2:14 שיר השירים ב' י"ד

יונתי בחגוי הסלע בסתר המדרגה הראיני את־מראיך השמעני אֶת־קולך כִּי־קוֹלֶךָ עֵרֵב וּמִרְאִיךָ נִאֻחַ:

Голубка моя, в расселинах скалы, в уккрытии утеса! Дай увидеть мне лицо твое, дай услышать голос твой, ибо голос твой сладок, и лицо твое прекрасно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

33

בד"ה בשעה שהקדימו

В отрывке объясняется, что Онкелос переводит слово «Берешит» как «бе-кадмин», намекая на уровень выше Хохмы: первозданную мысль, высшую волю, являющуюся источником Хохмы. Это и есть корень, который маамар называет «с незапамятных времен, от вечности».

Numbers 13:1 במדבר י"ג:א

וַיֹּדֶבֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

And the L-RD spoke unto Moses, saying:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל במדבר יג, א.

34

בשעה שהקדימו ישראל נעשה

«Когда Израиль поставил „будем делать“ прежде „будем слушать“, раздался глас с Небес». Эти слова открывают маамар, на который ссылается текст, объясняя значение слова «бекадмин».

Shabbat 88a:7-8 שבת פ"ח א' ז' ח"ז

דרש רבי סימאי: בשעה שהקדימו ישראל "נעשה" ל"נשמע" באו ששים ריבוא של מלאכי השרת, לכל אחד ואחד מישראל קשרו לו שני כתרים, אחד כנגד "נעשה" ואחד כנגד "נשמע". וכיון שחטאו ישראל, קרדו מאה ופשיטתם ריבוא מלאכי חבלה ופירקום, שנאמר: "ויתנצלו בני ישראל את עידיהם מהר חורב". אמר רבי תמא ברבי חנינא: בחורב טענו, בחורב פירקו. בחורב טענו — כדאמרן, בחורב פירקו — דכתוב: "ויתנצלו בני ישראל וגו'". אמר ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

35

בד"ה ה' לי בעוזרי

В этом маамаре «Авая со мной среди моих помощников» выражение «пусть каждый коренной житель (a-эзрах) Израиля живет в суккот» прочитывается как

указание на будущее: «то, что мне суждено озарить» в Израиле в грядущем будущем. Сейчас этот свет пребывает на них лишь свыше, как окружающая сукка; сам маамар отсылает к этому маамару о «Эйтане Эзрахи».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פה, ג.

36

ה' לי בעוזרי

«Авая со мной среди помогающих мне». Эти слова открывают маамар, в котором слово «эзрах» истолковано как «то, что Я заставлю сиять».

Psalms 118:7: תהלים קי"ח

ה' לי בעוזרי ואני אראה בשנאי:

Вс-вышний за меня как помощник мой; и я буду смотреть на ненавидящих меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

37

כל האזרח בישראל

«Каждый коренной житель Израиля должен жить в сукках». В цитируемом маамаре слово «эзрах» истолковано как родственное слову «леазриах» — «заставить сиять».

Leviticus 23:42: ויקרא כ"ג

בסכת תשבו שבעת ימים כל־האזרח בישראל ישבו בסכת:

Семь дней живите в сукках; все уроженцы Израиля должны жить в сукках;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

38

מה שאני עתיד להזריח

Примечание отсылает к этим кратким маамарам, где «эзрах» толкуется как «то, что мне суждено озарить».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מאמרי אדה"צ הקצרים ע' עג-ד. סה"מ תשי"א (כ"ק מוהרי"צ) ע' 58. וראה ג"כ תניא קו"א קסא, א.

39

«Знай сегодня и прими сердцем, что Авая есть Б-г на небесах вверху и на земле внизу; нет ничего иного». Таково содержание размышления, которое представляет собой верхняя пэй.

Deuteronomy 4:39: דברים ד'

וידעת היום והשבת אל־לִבְכָּךְ כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמָּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

Знай же ныне и положи это на сердце своё: Б-г — Он Б-г на небесах вверху и на земле внизу; нет иного.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

40

החכמה תחיה בעליה

«Мудрость поддерживает жизнь своих обладателей». Алтер Ребе понимает слово «обладатели» как «владыки»: Хохма поддерживает жизнь даже Бины, которая в некотором смысле властвует над ней.

Ecclesiastes 7:12: קהלת ז'

כי בצל החכמה בצל הכסף ויתרון דעת החכמה תחיה בעליה:

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

Ибо мудрость — защита, как и деньги — защита; но преимущество знания в том, что мудрость сохраняет жизнь обладающего ею.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41

עטרת בעלה

«Доблестная жена — венец своего мужа». «Эц Хаим», на который ссылается текст, применяет это к Бине по отношению к Хохме.

Proverbs 12:4: משלי י"ב

אִשְׁת־חַיִּל עֲטֶרֶת בְּעָלָהּ וְכֶרֶב בְּעַצְמוֹתָיו מִכִּישָׁה:

Жена добродетельная — венец мужу своему; а поступающая постыдно — как гниль в костях его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

42

נקודה בהיכליה

Во введении к «Зоару» выражение «издали» объясняется как «высшая точка, пребывающая в своем чертоге». Текст ссылается на «Зоар», страницу 6, где это название относится к Хохме.

Zohar, Introduction 12:84-92: ספר הזוהר, הקדמה י"ב:פ"ד-צ"ב

because of the twofold peace here below, one for Jacob and one for Joseph, as it is written, "Peace, Peace, to him that is far off and to him that is near" (Is. 57, 19): "to him that is far of" refers to Jacob, "and to him that is near" refers to Joseph. "To him that is far" is parallel to "From afar the L-rd appeared unto me" (Jer. 31, 3), as well as to "And his sister stood afar off" (Exod. 2, 4); "and to him that is near" ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

43

נקודה בהיכליה

В пятом Тикуне слово «Берешит» истолковывается как «точка в своем чертоге» — точка, представляющая собой скрытую мысль. Текст приводит эту ссылку наряду с «Зоаром».

Tikkunei Zohar 19a:11-14: תקוני זוהר י"ט א:י"א-י"ד

בראשית ב' ראשית. נקודה בהיכליה. והאי נקודה איהי מחשבה סתימא. אדהכי הא אליהו אודמן לגביה. א"ל. רבי רבי והא ב' פתיחא איהי. אם כן במאי איהי מחשבה סתימא בה. אלא בריש *הורמנותא דמלכא בוצינא דקרדינות' כד מדיד משיחא. האי נקודה נפיק מינה קו דסתים ניצוצא ההיא מחשבה כגוונא דא ס.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

44

פר של שמן שמצאו

Талмуд рассказывает, что, одержав победу, Хасмонеи искали и нашли лишь один кувшин с маслом, запечатанный печатью первосвященника. Алтер Ребе предполагает, что этот кувшин и есть «точка в своем чертоге».

Shabbat 21b:10: שבת כ"א ב'

מאי הנוכח? דתנו רבנן: ב"ה ככסליו יומי דחנוכה תמנא אינון דלא למספד בהון ודלא להתענות בהון. שמשנכנסו יונים להיכל טמאו כל השמים שבהיכל. וכשגברה מלכות בית חשמונאי ונצחום, בדקו ולא מצאו אלא פך אחד של שמן שהיה מונח בחותמו של כהן גדול, ולא

הָיָה בּוֹ אֵלָא לְהַדְלִיק יוֹם אֶחָד. נַעֲשֶׂה בּוֹ נֶס וְהַדְלִיקוּ מִמֶּנּוּ שְׁמוֹנֶה יָמִים.
לְשָׁנָה אַחֶרֶת קִבְּעוּם וַעֲשֹׂאוּם יָמִים טוֹבִים בְּהִלָּל וְהוֹדָאָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 3

45 מלכות פה קרינן לה

В «Патах Элияу» каждой сфере соответствует часть тела: «Малхут — это уста; мы называем её Устной Торой». Альтер Ребе использует это как объяснение последней буквы ה имени.

Tikkunei Zohar 17a:16-17 ט"ז א: ט"ז-ט"ז תקוני זוהר

ואתקריאו בתקונא דא. חסד דרועא ימינא. גבורה דרועא שמאלא.
תפארת גופא. נצח והוד תרין שוקין. ויסוד סיומא דגופא אות ברית
קדש. מלכות פה. תורה שבע"פ קרינן ליה. מוחא חכמה איהו מחשבה
מלגו. בינה לבא ובה הלב מבין. ועל אלין תרין כתיב *הנסתרות ליי
אלקינו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

46 וגדול תלמוד שמביא לידי מעשה

Мудрецы заключили: «Изучение Торы велико, ибо оно ведёт к действию». Здесь эти слова описывают последнюю букву ה: изучение и произнесение слов Торы ведут к поступкам.

Kiddushin 40b:8-9 ט"ח ב: ט"ח-ט"ח יידושין מ' ב

וכבר היה רבי טרפון וזקנים מסובין בעלית בית נתנה בלוד. נשאלה
שאלה זו בפניהם: תלמוד גדול או מעשה גדול? נענה רבי טרפון
ואמר: מעשה גדול. נענה רבי עקיבא ואמר: תלמוד גדול. נענו כולם
ואמרו: תלמוד גדול, שהתלמוד מביא לידי מעשה. תנאי, רבי יוסי
אומר: גדול תלמוד שקדם לחלה ארבעים שנה, לתרומות ולמעשרות
חמשים וארבע, לשמישים ששים ואחת, לזבולות מאה ושלש.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין מ, ב.

47 «Пусть правосудие изольётся, как вода, и справедливость — как могучий поток (нахаль эйтан)». Маамар «Тания» о благотворительности начинается этим стихом, и маамар опирается на него, говоря о букве вав имени.

Amos 5:24 מוס ה: כ"ד

וַיֵּצֵל כַּמִּים מִשְׁפָּט וצָדִיקָה כְּנַחַל אֵיתָן:

Но пусть правосудие потечёт, как воды, и праведность — как могучий поток.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

48 בד"ה בכ"ה בכסלו

В этом месте маамар о Хануке говорит, что внутреннее сердце — «тайники сердца» — становится единым с разумом, словно «два друга, которые никогда не расстаются», тогда как внешнее сердце — нет. Разум может свободно размышлять о величии Б-га, но внешнее сердце человеку неподвластно.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

תו"א כט, ג.

49 תשובה תשוב ה'

В «Раая Мехемна» тшува объясняется как «ташув ה»: буква ה возвращается к букве вав, и имя становится цельным. Альтер Ребе развивает это толкование тшувы.

Zohar III, 122a ככ, ח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"ג ככ, א (ברע"מ)

50 תעלומות לב

«Ибо Он знает сокровенные тайники сердца». Здесь это выражение обозначает глубочайший уровень сердца, где сияет высшая Хохма.

Psalms 44:22 תהילים מ"ד: כ"ב

הלא אלקים יחקר־זאת כִּי־הוא ידַע תַּעֲלָמוֹת לִבִּי:

Разве Б-г не исследует этого? Ибо Он знает тайны сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51 ועי לקמן ע"פ ושמתי כדכד

Этот маамар начинается с рассказа мудрецов о двух ангелах, Михаэле и Гавриэле, споривших о том, означает ли слово кадкод камень шохам или яшпе; Б-г сказал: «Пусть будет и так, и так». Затем задается вопрос: откуда пробуждение снизу черпает силу вызвать пробуждение свыше?

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן כו, ב.

52 ושמתי כדכד

«И сделаю окна твои из кадкода... и все границы твои — из драгоценных камней (авней хефец)». В цитируемом маамаре «авней хефец» истолковывается как «камни желания» — любовь, исходящая от высшей Хохмы.

Isaiah 54:12 ישעיהו נ"ד: כ"ב

וְשָׁמַתִּי כְדָכָד שְׁמִשְׁתִּיה וְשַׁעֲרֶיהָ לְאַבְנֵי חַפְצִים:

И сделаю вершины твои из рубинов, и врата твои из карбункулов, и всю границу твою — из драгоценных камней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

53 עמוק עמוק

«Далеко то, что было, и глубоко, глубоко; кто найдёт его?» Здесь эти слова описывают любовь, исходящую от высшей Хохмы.

Ecclesiastes 7:24 קהלת ז': כ"ד

רָחוֹק מִה־שִּׁיחָה וְעֵמֶק עֵמֶק מִי־יִמְצְאוֹ:

То, что далеко и глубоко, глубоко; кто может постичь это?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54

ועמד לא חפצתי

«Кого имею я на небесах? И с Тобой ничего не желаю на земле». Алтер Ребе подчеркивает слово, означающее «желание», хефец, — сокровенную сущность воли.

Psalms 73:25 תהלים ע"ג:כ"ה

מִי־לִי בְשָׁמַיִם וְעַמְדָּה לֹא־חָפְצָתִי בָאָרֶץ:

Кто у меня на небе? И с Тобой ничего не желаю на земле.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עג, כה.

55

ונקרא נקודה בהיכלי

В «Игерет а-Кодеш» 5 объясняется, что высшая Хохма остается сокрытой и от нее к Бине нисходит лишь слабый отблеск. Поэтому Зоар называет ее «точкой в своем чертоге» — это соответствует форме יוד в имени. В разделе 15 говорится, что источник разума — точка, подобная вспышке, которая расширяется в длину и ширину в Бине, «широких просторах реки».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אנה"ק סי' ה. וסי' טו. אוה"ת יוה"כ ע' איתקסא. ביאוה"ז להצ"צ כרך א ע' תקיג.

56

מאד עמקו מחשבותיך

«Как велики дела Твои, Авая! Мысли Твои безмерно глубоки». Здесь речь идет о сокрытой Хохме свыше, пробуждаемой глубиной сердца внизу.

Psalms 92:6 תהלים צ"ב:ו

מִה־גָּדֹל מַעֲשֶׂיךָ ה' מֵאֵד עֲמָקוֹ מַחְשְׁבֹתֶיךָ:

Как велики дела Твои, Вс-вышний! Весьма глубоки мысли Твои.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צב, ו.

57

בשעה שישראל עונים איש"ר

Элияу говорит раби Йосе, что, когда Израиль отвечает: «Да будет благословенно Его великое Имя», Святой, благословен Он, кивает головой. Алтер Ребе понимает слова «Его великое Имя» как указание на то, что имя Я становится великим.

Berakhot 3a:14 ברכות ג' א:יד

... חַיִּיךָ וְחַיֵּי רַאשֶׁךָ, לֹא שָׁעָה זֹאת בְּלִבְךָ אוֹמֶרֶת כֶּךָ, אֲלֵא בְּכָל יוֹם וְיוֹם, שְׁלֹשׁ פְּעָמִים אוֹמֶרֶת כֶּךָ. וְלֹא זֹאת בְּלִבְךָ אֲלֵא, בְּשָׁעָה שִׁישְׁרָאֵל נִכְנָסִין לְבֵיתִי כְּנִסְיוֹת וּלְבֵיתִי מְדַרְשׁוֹת וְעוֹנִין ייָהּ אֱלֹהֵי הַגָּדוֹל מְבֹרָךְ, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְנַעֵץ רֹאשׁוֹ, וְאוֹמֵר: אֲשֶׁרִי הַמֶּלֶךְ שֶׁמְקַלְסִין אוֹתוֹ בְּבֵיתוֹ כֶּךָ, מֵה לֹא לְאֵב שֶׁהִגֵּלָה אֶת בְּנָיו, וְאִי לָהֶם לְבָנִים שֶׁגָּלוּ מֵעַל שׁוֹלְחַן אֲבִיהֶם.

Затем он сказал мне: «Сын мой, какой звук ты слышал в той развалине?» Я ответил: «Я слышал Бат-коль, стенающую, как голубка, и взывающую: „Горе детям Моим, за чьи беззакония Я разрушил дом Свой, сжѣг Храм Свой и изгнал их среди народов!“» Он сказал мне: «Клянусь

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

жизнью твоей и жизнью главы твоей: не только в этот час она так взывает, но трижды в день произносит это. Более того, всякий раз, когда сыны Израиля входят в свои синагоги и дома учения и отвечают: „Да будет благословенно великое Имя Его“, Святой, благословен Он, ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ג, א.

58

ממעמקים קראתיך

«Песнь восхождений: Из глубин воззвал я к Тебе, Авая». Множественное число «глубины» указывает на одну глубину над другой — в душе и в высших мирах.

Psalms 130:1 תהלים ק"ל:א

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעַמְקִים קָרָאתִיךָ ה'

Песнь восхождений. Из глубин воззвал я к Тебе, Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קל, א.

59

בסבא דמשפטים (דק"י סע"א)

В примечании сказано, что отрывок о Сава де-Мишпатим, посвященный стиху «и могучие (эйтаним) — основания земли», цитируется в «Ор а-Тора» на Шмот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"פ והאיתנים מוסדי ארץ, מובא באוה"ת פ' שמות ע' יד.

60

אית משכיל לעילא

Сава де-Мишпатим объясняет слова «Маскил Эйтана Эзрахи»: «Есть маскил вверху и есть маскил внизу». Текст приводит это высказывание среди отрывков Зоара об Эйтане.

Zohar, Mishpatim 3:293-301 ספר הזוהר, משפטים ג':רצ"ג-ש"א

61

שאמרו ארז"ל גבי עובר בכטן אמר

Раби Симлай рассказывает о нерожденном ребенке: над его головой зажигают светильник и ему преподают всю Тору. Алтер Ребе понимает светильник как букву йуд имени, а всю Тору — как простирающуюся до последней буквы пй.

Niddah 30b:9-11 נדה ל"ב ט"ז-י"א

וּמֵאִי רֵאִיָּה מִן הַשּׁוֹטִים? אִמֵּר: נִקְבָּה קֳדָיִם, וְאִיעֲבֹר אֶרְבָּעִין יוֹמִין קָמִי זָכֵר. וְרַבְּנָן: סְמָא דְנִפְצָא אֲשֶׁקִּינְהוּ. וְרַבִּי יִשְׁמַעֲלִי: אִיכָא גּוּפָא דְלֹא מְקַבֵּל סְמָא. אָמַר לָהֶם רַבִּי יִשְׁמַעֲלִי: מַעֲשֶׂה בְקַלְפִּטְרָא מְלַכְתָּ יוֹנִים, שְׁנַתְחַיִּיבוּ שְׁפָחוּתֶיהָ הַרִיגָה לְמַלְכוּת, וּבִדְקוֹן וּמִצָּצוֹן זָכֵר לְאֶרְבָּעִים וְאַחַד, וְנִקְבָּה לְשִׁמוֹנִים וְאַחַד. אָמְרוּ לוֹ: אִין מְבִיאִין רֵאִיָּה מִן הַשּׁוֹטִים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדה ל, ב.

62

ע"פ שחורה אני

Примечание Кегот указывает для этих слов на Song of

Songs 6:3.

שיר השירים ו:ג Song of Songs 6:3

אֲנִי לְדוּדִי וְדוּדִי לִי הָרֶעָה בְּשׂוֹשָׁנִים:

I am my beloved's, and my beloved is mine, That feedeth among the lilies.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ו, ג. ה, ד.

- 63** «Я черна, но прекрасна». Эти слова открывают маамар в разделе «Шир а-Ширим», на который ссылается текст.

שיר השירים א:ה' Song of Songs 1:5

שְׁחֹרָה אֲנִי וְנָאוֹה בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֶהֱלִי קָדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֵמָה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 64** ובפי שלח ע"פ והיה לכם לציצית

В объяснении слов «И будет у вас цицит» цитируются труды Ари-Заля: Йесод Абы находится в груди. Нижний уровень получает жизненную силу через свою нижнюю часть, Йесод, находящийся внутри Йесода Имы; вместе они образуют разум Зеир Анпин, а света собираются в сердце.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל שלח מד, א.

- 65** והיה לכם לציצית

«И будет у вас кистью» — так начинается маамар в разделе Шлах, на который ссылается текст.

במדבר ט"ו:ל"ט Numbers 15:39

וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל־מִצְוֹת ה' וְעָשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא-תִתּוּרוֹ אַחֲרֵי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֵנִים אַחֲרֵיהֶם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 66** Примечание Кегот указывает для этих слов на Song of Songs 1:4-5.

שיר השירים א:ד'-ה' Song of Songs 1:4-5

מְשַׁכְּנִי אַחֲרַיִךְ נְרוּצָה הִבִּיאֲנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נְגִילָה וְנִשְׁמָחָה כָּךְ נִזְכָּרָה דְּדִידָה מִיַּיִן מִיִּשְׂרָאֵל אֶהְבּוּדָה: שְׁחֹרָה אֲנִי וְנָאוֹה בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֶהֱלִי קָדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֵמָה:

Draw me, we will run after thee; The king hath brought me into his chambers; We will be glad and rejoice in thee, We will find thy love more fragrant than wine! Sincerely do they love thee. 'I am black, but comely, O ye daughters of Jerusalem, As the tents of Kedar, As the curtains of Solomon.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 67** משכני אחריך נרוצה הביאני המלך חדרי

«Влеки меня за собой, побегим; царь ввел меня в свои покои». Текст связывает этот стих с уровнями имени,

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

данного каждой душе.

שיר השירים א:ד' Song of Songs 1:4

מְשַׁכְּנִי אַחֲרַיִךְ נְרוּצָה הִבִּיאֲנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נְגִילָה וְנִשְׁמָחָה כָּךְ נִזְכָּרָה דְּדִידָה מִיַּיִן מִיִּשְׂרָאֵל אֶהְבּוּדָה:

Влеки меня, и мы побегим за тобою; царь ввёл меня в свои чертоги; мы будем радоваться и веселиться о тебе, будем превозносить твою любовь более вина! Поистине любят тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 68** תושבע"פ מלכות קרינן לה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

- 69** Объясняя слова «Из глубин я воззвал к Тебе», Зоар говорит, что следует привлекать благословения «из глубины колодца», называя ее «глубиной всего». Алтер Ребе отождествляет это с двумя Йесодами Абы и Имы.

ספר הזהר, בשלח כ"ח:ת"ח-ת"ח Zohar, Beshalach 28:408-418

- 70** אנכי הוי' אלהיך

Первая заповедь: «Я — Авая, Б-г твой». Все описанные здесь уровни имени были даны в этом речении.

שמות כ"ב:2 Exodus 20:2

אֲנִכִּי ה' אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:

Я — Вс-вышний, Б-г твой, Который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 4

- 71** אך אמרו רז"ל

В примечании сказано, что это изречение мудрецов в том виде, в каком маамар его приводит, цитируется в «Ор а-Тора» на Вайера.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת וירא כרך ד תשע, ב.

- 72** שבזמן הגלות אין השם שלם

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תנחומא ס"פ תצא. רש"י ס"פ בשלח. וראה לקמן פי' נצבים נא, ג. ע' לקח טוב סו"פ בשלח עה"פ כי יד על כס וברש"י. ובפסיקתא סוף זכור. ופסיק"ר פי"ב. והלשון שבזמן הגלות ל"מ. אך ת"ל מצאתי בע"ח ריש ש' הקליפות פ"א, ודו"ק. [כ].

- 73** אין השם שלם

Раши объясняет, что Б-г поклялся: Его Имя и Его Престол не будут целостны, пока имя Амалека не будет полностью стерто; поэтому в стихе написано «кес Я»,

по половине каждого. Альтер Ребе применяет это к разделению вав-хей и йуд-хей в изгнании.

Rashi on Exodus 17:16 רש"י על שמות י"ז ט"ז

... נִשְׁבַּע הַקֶּבֶ"ה שְׁאִין שְׁמוֹ שְׁלֹם וְאִין כִּסְאוֹ שְׁלֹם עַד שְׁיִמְחָה שְׁמוֹ שְׁלֹם עֲמֶלֶק כְּלוּ, וְכִשְׁיִמְחָה שְׁמוֹ יְהִיֶּה הַשֵּׁם שְׁלֹם וְהַכֶּסֶּא שְׁלֹם, שְׁנֶאֱמַר "הָאֵלֹהִים תִּמּוֹ חֲרָבוֹת לְנִצָּח" (תהלים ט'), וְהוּא עֲמֶלֶק שֶׁכָּתוּב בּוֹ "וְעִבְרָתוֹ שְׁמֶרְהָ נִצָּח" (עמוס א'), "וְעִרְיִים נִתְּשֶׁת אֶבֶד וְכָרֶם הָמָּה" (תהלים שם), מִהוּ אֹמֵר אַחֲרָיו? "וְהִ' לְעוֹלָם יֵשֵׁב" — הָרִי הַשֵּׁם שְׁלֹם, "כּוֹנֵן לַמִּשְׁפָּט כֶּסֶּא"וֹ — הָרִי כֶּסֶּא שְׁלֹם:

BECAUSE כִּי יָד עַל כֵּס יֵה AND HE SAID — i. e. Moses said. THE HAND IS UPON THE THRONE OF JAH — the hand of the Holy One, blessed be He, is raised to swear by His throne that He will have war and enmity against Amalek to all eternity. And what is the force of כֵּס — why does it not say as usual כֶּסֶּא? And the Divine Name, also, is divided into half (יֵה is only the half of the Tetragrammaton)! The Holy One, blessed be ...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

74

ע"פ ועשית ציץ

В маамаре слова «И сделай циц» истолковываются как указание на то, что Моше раскрывает «заглядывание» (мейциц) великой любви через окна, пробитые в преграде: это мысли о тшуве, возникающие благодаря битую. Золото цица — это «языки пламени» любви, в противоположность прохладе серебра.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"א פג, ב.

75

ועשית ציץ

«И сделай золотую пластину из чистого золота». Этими словами начинается маамар «Тора Ор», на который здесь ссылаются.

Exodus 28:36 שמות כ"ח:ל"ו

וַעֲשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהוֹר וּפְתַחְתָּ עָלָיו פְּתוּחֵי חֹתֶם קֹדֶשׁ לֵה

И сделай пластину из чистого золота и вырежи на ней, как вырезают на печати: «СВЯТЫНЯ ВС-ВЫШНЕМУ».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

76

«Помни, что сделал тебе Амалек в пути, когда вы вышли из Египта». Этими словами начинается маамар «Тора Ор», на который здесь ссылаются.

Deuteronomy 25:17 דברים כ"ה:י"ז

זָכוֹר אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה לְךָ עֲמֶלֶק בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם:

Помни, что сделал тебе Амалек в пути, когда вы выходили из Египта;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77

וע"פ זכור את אשר עשה לך עמלק

Маамар начинается словами «Помни, что сделал тебе Амалек» и объясняет, что имя и Трон не целостны, пока не истреблено потомство Амалека; эта война

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

продолжается в каждом поколении, внутри каждой еврейской души.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"א פד, ב. פה, ב.

78

ובמגילת אסתר . . חייב אינש

Маамар на слова «Человек обязан опьянеть в Пурим» начинается со слов «Ибо рука на троне Я» и с изречения мудрецов о том, что имя и Трон не целостны. В нём Амалек объясняется как «первый из народов», глава клипот, противостоящая святости.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"א זח, א.

79

חייב אינש לבסומי בפורי

Постановление Равы: человек должен напиться в Пурим до тех пор, пока не сможет отличить «проклят Аман» от «благословен Мордехай». С этих слов начинается первый маамар «Тора Ор» на «Мегилат Эстер», на который здесь ссылаются.

Megillah 7b:7-8 מגילה ז' ב:ז'-ח'

אָמַר רַבָּא: מִי־חַיִּיב אֵינִישׁ לְבִסּוּמִי בְּפּוּרִיָּא עַד דְּלֹא יָדַע בֵּין אָרוּר הֵמָּן לְבָרִיךְ מְרֻדָּכִי. רַבָּה וְרַבִּי זִירָא עֲבָדוּ סְעוּדַת פּוּרִים בְּהָדִי הָדָדִי. אִיבְסוּם. קָם רַבָּה שְׁחִטִּיה לְרַבִּי זִירָא. לְמַחַר, בְּעֵי רַחֲמֵי וְאַחֲיִיָּהּ. לְשֹׁנָה, אָמַר לְקָה: יִתֵּנִי מֶר וְנִעְבְּדִי סְעוּדַת פּוּרִים בְּהָדִי הָדָדִי. אָמַר לְקָה: לֹא בָּכַל שְׁעֵתָא וְשְׁעֵתָא מִתְרַחֵישׁ נִיסָא.

Рава сказал: Обязан человек опьянеть [вином] в Пурим настолько, чтобы не различать между «проклят Аман» и «благословен Мордехай». Рабба и рабби Зера вместе устроили пир в Пурим. Они опьянели, и Рабба встал и перерезал рабби Зере горло. На следующий день он помолился о нём, и тот ожил. В следующем году Рабба сказал: «Придёт ли господин, и устроим ли мы вместе пир в Пурим?» Тот ответил: «Чудо не происходит всякий раз».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

80

רשפי אש

«Ибо сильна, как смерть, любовь... ее вспышки — вспышки огня». Здесь эти слова описывают пылающую любовь, которая должна раскрыться в сердце.

Song of Songs 8:6 שיר השירים ח':ו'

שִׁימֵנִי כְּחֹתֶם עַל־לֶבְךָ כְּחֹתֶם עַל־זִרְעֶךָ כִּי־עֹזָה כְּמוֹת אֶהְיֶה קֶשֶׁה כְּשֹׁאֵל קִנְיָה רֶשְׁפִּיָּה רֶשְׁפִּי אֵשׁ שְׁלֵה־בְתִיָּה:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81

ומלתם את ערלת לבבכם

«Обрежьте крайнюю плоть вашего сердца и впредь не будьте упрямы». Это работа, которую человек должен

совершить сам.

דברים י"ט:16 Deuteronomy 10:16

וּמִלְתֶּם אֶת עֲרֵלַת לִבְכֶּם וְעָרְפְּכֶם לֹא תִקְשׁוּ עוֹד:

Обрежьте же крайнюю плоть вашего сердца и впредь не будьте жестоковейны.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים י, טז.

82

ומל ה"א את לבבך

«И Авая, Б-г твой, обрежет твое сердце и сердце твоего потомства, чтобы ты любил Авая, Б-га твоего». В следующем абзаце задается вопрос, как это согласуется с заповедью обрезать сердце самому.

דברים ל"ו:6 Deuteronomy 30:6

וּמַל ה' אֱלֹהֶיךָ אֶת־לִבְךָ וְאֶת־לִבְּךָ וְרָעַד לְאַהֲבָה אֶת־ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

И Вс-вышний, Б-г твой, обрежет сердце твое и сердце потомства твоего, чтобы ты любил Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим и всей душою твоею, дабы жить тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ל, ו.

АБЗАЦ 5

83

עונותיכם מביילים

«Ваши беззакония отделили вас от вашего Б-га». Алтер Ребе приводит эти слова, говоря о крайней плоти желания, отделяющей имя Я от вав-хей.

ישעיהו נ"ט:2:2 Isaiah 59:2

כִּי אִם־עוֹנוֹתֵיכֶם הֵיוּ מְבַדִּילִים בֵּינְכֶם לְבֵין אֱלֹהֵיכֶם וְחַטּוֹתֵיכֶם הִסְתִּירוּ פָנִים מִכֶּם מִשְׁמוֹעַ:

Но беззакония ваши отделили вас от Б-га вашего, и грехи ваши скрыли от вас лицо Его, так что Он не слышит.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נט, ב.

84

ונרגן מפריד אלוף

«Ропщущий отделяет Владыку (алуф)». Эти слова приводятся вместе с предыдущим стихом: грех создаёт разделение, и потому его устранение зависит от тшувы.

משלי ט"ז:28 Proverbs 16:28

אִישׁ תְּהַפּוּכֹת יִשְׁלַח מִדּוֹן וְנִרְגָּן מִפְּרִיד אֱלוֹף:

A froward man soweth strife; And a whisperer separateth familiar friends.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי טז, כח.

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

85

אם יהי נדחק בקצה השמים

«Если рассеянные ваши будут на краю небес, оттуда соберёт вас Авая, ваш Б-г». Эти слова предваряют речь о будущем избавлении, когда сердце будет обрезано.

דברים ל"ד:4 Deuteronomy 30:4

אִם־יְהִי־נִדְחָךְ בְּקֶצֶה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ ה' אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְטֹרֶךָ:

Если кто из твоих изгнанных будет на краю небес, оттуда соберёт тебя Вс-вышний, Б-г твой, и оттуда возьмёт тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ל, ד.

86

והיטבך והרבך מאבותיך

«И сделает Он вам добро и умножит вас более, чем отцов ваших». Алтер Ребе понимает эти слова как указание на подъём, превосходящий даже уровень праотцов.

דברים ל"ה:5 Deuteronomy 30:5

וְהִבִּיאָךְ ה' אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יִרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וַיְרַשְׁתָּהּ וְהִיטִבְךָ וְהִרְבָּךְ מֵאֲבֹתֶיךָ:

И приведёт тебя Вс-вышний, Б-г твой, в землю, которой владели отцы твои, и ты овладеешь ею; и будет Он благодетельствовать тебе, и умножит тебя более отцов твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

87

הנה ישכיל עבדי

«Вот, раб Мой будет мудр, возвысится, поднимется и будет весьма высок». Эти слова показывают высоту будущего раскрытия.

ישעיהו נ"ב:13 Isaiah 52:13

הִנֵּה יִשְׁכִּיל עַבְדִּי יְרוּם וְנִשָּׂא וְגִבָּה מְאֹד:

Вот, раб Мой будет благоуспешен; он возвысится и вознесется, и будет весьма превознесен.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נב, יג.

88

ירום מאברהם

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar I, 181b.

ז"ח קפא, Zohar I, 181b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

י"ש ישע"י רמז תעו בשם התנחומא. ז"ח קפא, ב [כ]. — אבל שם ונשא מסטרא דאברהם.

89

ירום מאברהם

В «Ялкуте» объясняется стих о Царе-Машиахе: «возвысится» — выше Авраама, «поднимется» — выше Моше,

«будет весьма высок» — выше служебных ангелов. Маамар цитирует первую часть этих слов.

Yalkut Shimoni on Nach 476:ו"ך תע"ו

90

ומל ה' אלהיך את לבך

«И обрежет Авая, ваш Б-г, сердце твоё и сердце потомства твоего». Алтер Ребе отмечает, что сказано «сердце твоё», а не «крайнюю плоть сердца твоего».

Deuteronomy 30:6:וְכָרַם לִי

ומל ה' אלקיך את לבך ואת לבב ורעד לאהבה את ה' אלקיך בכל לבך ובכל נפשך למען חייך:

И Вс-вышний, Б-г твой, обрежет сердце твое и сердце потомства твоего, чтобы ты любил Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим и всей душою твоею, дабы жить тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 6

91

סיפ של ע"פ אני

В этом отрывке объясняется: «Да будет благословенно великое Имя Его» — «великое Имя Его» означает уровень Бесконечного, находящийся даже выше Кетера, то есть свет совев. Отмечается, что «При Эц Хаим» и Зоар называют великое Имя Биной; всё это едино, поскольку раскрытие Атика происходит в Бине.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל שלג ב, ב.

92

שמיא רבא היינו שמו הגדול

Тосафот отвергают прочтение «шем Я раба», приводимое в «Махзор Витри», и объясняют эти слова так: «Да будет благословенно Его великое имя». Алтер Ребе говорит, что верны оба значения.

Tosafot on Berakhot 3a:14:1א:ד"א

ועונין יהא שמיא הגדול מבורך - מכאן יש לסתור מה שפי במחזור ויטרי יהא שמיא רבא שזו תפלה שאנו מתפללין שימלא שמו כדתיב (שמות י"ז:ט"ז) כי יד על כס יה שלא יהא שמו שלם וכסאו שלם עד שימחה זרעו של עמלק ופירושו כך יהא שמי"ה שם יה רבא כלומר שאנו מתפללין שיהא שמו גדול ושלם ומבורך לעולם הוי תפלה אחרת כלומי ומבורך לעולם הבא. וזה לא נראה מדקאמר הכא יהא שמיא הגדול מבורך משמע דתפלה אחת היא ואינו רוצה לומר שיהא שמו גדול ושלם אלא יהא שמו הגדול מבורך וגם ...

Vilna Edition (Public Domain)

93

כפי הטא"ה סי' נ"ו . כמ"ש התוס' ריש ברכות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ג, א. ראה שם ב' פי' ומה שכתבו בשם מחזור ויטרי.

94

ושתי הכוונות אמת

В примечании дана ссылка на это место, где сказано, что оба значения шмей раба верны.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

ראה סה"מ תרל"ג חלק ב' ע' תמט.

95

בביאור ע"פ זכור

В объяснении слов «Имя не целостно и Трон не целостен» говорится, что имя Авая целостно, когда интеллект разделяется на Хохму и Бину, а Даат — на Хесед и Гвуру. Это происходит благодаря «пряди волос» (коца де-сарай) Арих Анпин, которая нисходит позади Зеир Аппина к его плечам.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פה, ב.

96

בשעה שישראל אומרין אמן יהא שמיא רבא מבורך הקב"ה מנענע ראשו

Когда Израиль отвечает: «Да будет благословенно Его великое имя», Святой, благословен Он, кивает головой. Алтер Ребе использует это как образ раскрытия свыше, которое привлекает этот ответ.

Berakhot 3a:14ד"א:ברכות ג'

... חייך וחי ראשך, לא שעה זו בלבד אומרת כך, אלא בכל יום ויום, שלש פעמים אומרת כך. ולא זו בלבד אלא, בשעה שישראל נכנסין לבתי כנסיות ולבתי מדרשות ועונין "יהא שמיא הגדול מבורך", הקדוש ברוך הוא מנענע ראשו, ואומר: אשרי המלך שמקלסין אותו בביתו כך, מה לו לאב שהגלה את בניו, ואוי להם לבנים שגלו מעל שולחן אביהם.

Затем он сказал мне: «Сын мой, какой звук ты слышал в той развалине?» Я ответил: «Я слышал Бат-коль, стенающую, как голубка, и взывающую: „Горе детям Моим, за чьи беззакония Я разрушил дом Свой, сжѐг Храм Свой и изгнал их среди народов!“» Он сказал мне: «Клянусь жизнью твоей и жизнью главы твоей: не только в этот час она так взывает, но трижды в день произносит это. Более того, всякий раз, когда сыны Израиля входят в свои синагоги и дома учения и отвечают: „Да будет благословенно великое Имя Его“, Святой, благословен Он, ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

97

מראש מקדם נוסכה

Там «из начала» означает высшую Хохму, «начало мудрости», а «издревле» — первозданную мысль; возможно, это два окружающих уровня души — хая и йехида. Это связывается с душами Израиля, которые «возникли в мысли».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פיטס לכה דודי. ראה לקמן ש"ש יח, ד. סה"מ תש"א ע' 4.

98

אתה הוא קודם שנברא העולם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסח התפלה.

99

אני ה' לא שניתי

«Ибо Я, Авая, не изменился». Это показывает, что сущность Б-га одинакова до сотворения мира и после

него.

מלאכי ג':ר"ג Malachi 3:6

כי אני ה' לא שניתי ואמתם בני־יעקב לא כליתם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג', ו.

100

ארוז"ל מה לפנים מה לאחור

Мишна предостерегает от исследования того, «что выше, что ниже, что было прежде и что будет после». Алтер Ребе относит это к сущности Б-га, которая выше всех миров.

חגיגה י"א ב:ז'-ח"ז Chagigah 11b:7-8

כל המסתכל בארבעה דברים, רתוי לו כאילו לא בא לעולם: מה למעלה, מה למטה, מה לפניו, ומה לאחור. וכל שלא חס על כבודו, קונו, רתוי לו שלא בא לעולם. גמ' אמרת ברישא: ולא במרכבה בקחיד, ויהדר אמרת: אלא אם כן היה חכם ומכין מדעתו!

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה י"א, ב. ושי"נ.

101

שם י"ה רבא

Тур приводит мнение тех, кто объясняет слова «шмей раба» как «шем Я раба»: мы молимся о том, чтобы имя Я, которое не является целостным, пока не отомщено Амалеку, вновь стало великим и целостным. Алтер Ребе принимает это прочтение.

טור, אורח חיים נ"ו:א'1 Tur, Orach Chayim 56:1

יתגדל ויתקדש הוסי על פי המקרא והתגדלתי והתקדשתי האמור במלחמת גוג ומגוג שאז יתגדל שמו של הקב"ה דכתיב (זכריה י"ד:ט) ביום ההוא יהיה ה' אחד ושמו אחד: שמה רבא יש מפרשים שם יה רבא שאנו מתפללין על שם יה שאינו שלם שיתגדל ויתקדש ושיחזור להיות שלם והיינו לעת הגאולה שינקום מעמלק שנשבטע שלא יהיה השם שלם עד שינקום ממנו דכתיב כי יד על כס יה שאין הכסא שלם ואין השם שלם אלא לאחר שינקום ממנו ואז יהיה השם שלם וגם הכסא דכתיב (תהלים ט:ז-ח) האויב תמו חרבות לנצח וכתוב וה' ...

Orach Chaim, Vilna, 1923 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

102

מקור מים חיים

«Они оставили Меня, источник живой воды, чтобы высечь себе водоёмы». Альтер Ребе применяет эти слова к изучению Торы без стремления к Самому Б-гу.

ירמיהו ב':י"ג Jeremiah 2:13

כִּי־שָׁתִיתִם רְעוֹת עֲשֶׂה עִמִּי עֲזָבוּ מְקוֹר מַיִם חַיִּים לְחַצֵּב לָהֶם בְּאֵרוֹת בְּאֵרֹת נִשְׁבְּרִים אֲשֶׁר לֹא־יִכְלוּ הַמַּיִם:

Ибо два зла совершил народ Мой: Меня, источник живых вод, оставили и высекли себе водоёмы, водоёмы разбитые, которые не могут удержать воды.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ"י ב, יג.

103

האומר אין לי אלא תו'

В Талмуде сказано, что тот, кто говорит: «У меня есть только Тора», не имеет даже Торы. Здесь речь идёт об изучении, оторванном от Источника всего сущего.

יבמות ק"ט ב:ד'-ה'5 Yevamot 109b:4-5

עֲרָבִי שֶׁלְצִיּוֹן — דַּעֲבָדִי שְׁלוֹף דּוּץ. תּוֹקֵעַ עֲצָמוֹ לְדַבֵּר הַלֵּכָה — דִּתְנִינָא, רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר: כָּל הָאוֹמֵר אֵין לוֹ תוֹרָה — אֵין לוֹ תוֹרָה. פְּשִׁטָּא! אֵלָא: כָּל הָאוֹמֵר אֵין לוֹ אֵלָא תוֹרָה — אֵין לוֹ אֵלָא תוֹרָה. הָא נִמֵּי פְּשִׁטָּא! אֵלָא דְּאִפִּילוּ תוֹרָה אֵין לוֹ. מַאי טַעְמָא? אֲמַר רַב פֶּפְּא, אֲמַר קְרָא: "וְלִמְדַתְּם וְעִשִּׂיתֶם" — כָּל שֵׁשְׁנֹו בַּעֲשִׂיָּה יִשְׁנֹו בְּלִמְיָדָה, כָּל שֵׁאִינוּ בַּעֲשִׂיָּה אֵינוּ בְּלִמְיָדָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות קט, ב.

104

Примечание Кегот указывает для этих слов на Jeremiah 17:13.

ירמיהו י"ז:י"ג Jeremiah 17:13

מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל Havaayah כְּלִיעוּכִיר יִבְשׁוּ וְסוּרֵי בְּאֵרֵי יִכְתְּבוּ כִּי עֲזָבוּ מְקוֹר מַיִם חַיִּים אֶת־Havaayah

Ты, надежда Израиля, Вс-вышний! Все оставляющие Тебя будут посрамлены; отступившие от Тебя будут записаны в земле, ибо они оставили Вс-вышнего, источник живых вод.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

105

אנכי מי שאנכי

Примечание отсылает к беседе Ребе в этом месте, где объясняются слова «анохи — Тот, Кто Я есть».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"יט ע' 136 הערה 30.

106

אלעזר משאמר

О словах «Смотри, Я» рабби Элазар говорит, что с того момента, как Святой, благословен Он, произнёс их у Синая, добро и зло не исходят из уст Вс-вышнего. Текст указывает на это, объясняя связь данного стиха с Синаем.

דברים רבה ד':ג'3 Devarim Rabbah 4:3

107

וידבר אליקים את כל הדברים האלה

«И Б-г произнёс все эти слова, сказав». Эти слова открывают маамар, на который ссылается текст.

שמות כ':א'1 Exodus 20:1

וַיְדַבֵּר אֱלֹקִים אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאַמֹּר:

И Б-г изрёк все эти слова, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

108

לפניכם בבחי' פנים שלכם

Примечание отсылает к беседе Ребе в этом месте, где лифнейхем понимается как «в ваше внутреннее

лицо».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א עה, ג. ובספר השיחות תנש"א חלק ב ע' 768 הערה 15.

109 את הברכה אשר תשמעו אל מצות הוי

«Благословение — если вы будете слушаться заповедей Авая, вашего Б-га». Благословение приходит через мидот, коренящиеся «издревле».

Deuteronomy 11:27 כ"ז:א דברים

את־הברכה אשר תשמעו אל־מצות ה' אלקיכם אשר אנכי מצוה אתכם היום:

the blessing, if ye shall hearken unto the commandments of the L-RD your G-d, which I command you this day;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

110 (ופי מקדם)

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לכאורה חסר סיום המוסגר.

111 בד"ה חייב אינש לבסומי

В отрывке объясняется, что Тора называется «притчей Древнего», а Древний мира — это сам Бесконечный свет. Совев и мемале — лишь сияние, исходящее от Него, чтобы оживлять миры, и потому принадлежащее мирам.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צה, ב ואילך.

112 משל הקדמוני

Слова Давида: «Как говорит притча древних». В цитируемом маамаре на Пурим эти слова истолкованы как Тора — «притча» Древнего мира.

I Samuel 24:14 כ"ד:י"ד שמואל א

כֹּאשֶׁר יֹאמַר מֶשֶׁל הַקְּדָמִי מִשְׁפָּעִים יֵצֵא רָשָׁע יָדִי לֹא תִהְיֶה־בָּךְ:

Как гласит древняя пословица: от нечестивого исходит нечестие; но рука моя не будет на тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

113 ובד"ה ששת ימים

В отрывке «восточный ветер» (руах кадим) объясняется как привлечение от Древнего мира, Который вовсе не находится в пределах миров — даже как совев. Здесь приводятся слова «изначально, издревле она была помазана» и говорится, что это раскрывается лишь после шести дней, когда едят мацу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי צו יד, ד.

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

114 ששית ימים תאכל מצות

«Шесть дней ешьте мацу, а в седьмой день будет собрание». Эти слова открывают маамар, на который ссылаются в связи с «восточным ветром».

Deuteronomy 16:8 ח"ח:8 דברים

שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ לְהַבְיָאֵהָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה:

Шесть дней ешь опресноки; а в седьмой день да будет торжественное собрание Вс-вышнему, Б-гу твоему; не делай в этот день никакой работы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

115 רוח קדים

«И Авая отогнал море сильным восточным ветром всю ночь». В цитируемом маамаре слово «кадим» истолковывается как происходящее от «кедем» — уровня, предшествующего мирам.

Exodus 14:21 כ"א:21 שמות

וַיִּשָּׂא מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיּוֹלֶךְ ה' אֶת־הַיָּם בְּרוּחַ קְדִים עֹזָה כְּלִי־הַלֵּלָה וַיִּשָּׂם אֶת־הַיָּם לְתֹרֶכָה וַיִּבָּקְעוּ הַמַּיִם:

И простёр Моше руку свою над морем; и Вс-вышний гнал море сильным восточным ветром всю ночь, и сделал море сушей, и расступились воды.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116 ובד"ה ביום השמיני שלח

Это маамар «В восьмой день отпустил народ»; он начинается с объяснения, что в Шмини Ацерет весь Израиль получает нисхождение, направляющее его изучение Торы и служение на протяжении всего года.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שמע"צ פו, ג.

117 ביום השמיני שלח

«На восьмой день он отпустил народ». С этих слов начинается цитируемый маамар, посвящённый словам «прежде Ты создал меня».

I Kings 8:66 ס"ו:66 מלכים א

בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי שָׁלַח אֶת־הָעָם וַיִּבְרָכוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֵּלְכוּ לְאַהֲלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְסוּבִי לֵב עַל כְּלִי־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' לְדָוִד עַבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:

На восьмой день он отпустил народ, и они благословили царя, и пошли в шатры свои радостные и веселые сердцем за все благодеяния, которые Вс-вышний оказал Давиду, рабу Своему, и Израилю, народу Своему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

118 וקדם צרתני

«Сзади и спереди (кедем) Ты создал меня». Это стих снова приводится в связи со значением слова «кедем».

Psalms 139:5 ה'ט:5 תהילים

אָחֹר וְקָדָם צָרַתְנִי וְתֵשֶׁת עָלַי כִּפְכָּה:

Ты заключил меня позади и впереди и возложил на меня руку Твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

119

ושמנה נסיכי אדם

«Семь пастырей и восемь князей (несихей) человеческих». Этот стих приводится в связи со значением слова «несуха».

Micah 5:4:ד' מִיכָה

וְהָיָה זֶה שְׁלוֹם אֲשׁוֹר כִּי־יָבוֹא בְּאַרְצָנוּ וְכִי יֵדְרֶה בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ וְהִקְמֵנוּ עָלָיו שְׂבָעָה רָעִים וְשִׁמְנָה נְסִיכֵי אָדָם:

И будет это миром: когда Ассур придет в нашу землю и наступит на наши чертоги, тогда поставим против него семерых пастырей и восьмерых князей из людей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

120

Яков благословил сыновей «каждого согласно его благословиению». Алтер Ребе истолковывает это как раскрытие того, что уже было заложено в корне каждого сына.

בראשית 49:28:כ"ח

כָּל־אֶלֶה שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר וְזֹאת אֲשֶׁר־דִּבֶּר לָהֶם אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אוֹתָם אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרָכְתּוֹ בְּרֹךְ אֹתָם:

Вот все двенадцать колен Израиля, и вот что сказал им их отец и благословил их: каждого он благословил согласно его благословиению.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

121

ואולם אחיו הקטן יגדל ממנו

Слова Якова Йосефу: «Но его младший брат будет больше него». Благословение соответствует более высокому корню Эфраима.

בראשית 48:19:ט"ט

וַיֵּמָאן אָבִיו וַיֹּאמֶר יְדַעְתִּי כִּי יֵדַעְתִּי גַם־הוּא יִהְיֶה־לָּעַם וְגַם־הוּא יִגְדֹּל וְאוֹלָם אָחִיו הַקָּטָן יִגְדֹּל מִמֶּנּוּ וְזֶרְעוֹ יִהְיֶה מְלֹא־הַגּוֹיִם:

And his father refused, and said: 'I know it, my son, I know it; he also shall become a people, and he also shall be great; howbeit his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

122

«Если приобретёшь раба-еврея». Это часть маамара, на который ссылается текст.

שמות כ"א:2:Exodus 21:2

כִּי תִקְנֶה עֶבֶד עֲבָדִי שֵׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וּבִשְׁבַעַת יֵצֵא לְחֶפְשִׁי חֲנָם:

Если купишь раба-еврея, шесть лет он будет служить, а в седьмой выйдет на свободу даром.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

123

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה

Начальный стих маамара, который теперь читается так: благодаря благословиению, данному «перед тобой», ты сможешь «увидеть».

דברים י"א:26:Deuteronomy 11:26

רְאֵה אֲנִי נֹתֵן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה:

Смотри, я предлагаю вам ныне благословение и проклятие:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

124

האזינו השמים

«Внемлите, небеса, и я буду говорить». Этими словами начинается маамар, на который ссылается текст.

דברים ל"ב:1:Deuteronomy 32:1

הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאִדְבָּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־פִי:

Внимайте, небеса, и я буду говорить; и да услышит земля слова уст моих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

125

ויתן לך האלקים מטל השמים

Благословение Ицхака Якову: «Да даст тебе Б-г от росы небесной». Текст отсылает к обсуждению этого благословения, чтобы подробнее объяснить слова «я даю... благословение».

בראשית כ"ז:28:Genesis 27:28

וַיִּתֵּן־לְךָ הָאֱלֹקִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְרֹב דָּגָן וְתִירֹשׁ:

Да даст тебе Б-г от росы небесной и от тучных мест земли, и изобилие хлеба и вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

126

אנכי ה' אלהיך

«Я — Авая, твой Б-г» — первое изречение, прозвучавшее у Синая. Ано́хи в словах «Смотри, Я даю» — это то же Ано́хи.

שמות כ"ב:2:Exodus 20:2

אֲנִי ה' אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:

Я — Вс-вышний, Б-г твой, Который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 8

127

כפ"פ דבר הוי' עמכם

«Лицом к лицу говорил с вами Авая». В заключении повторяется начальная мысль маамара о внутреннем «лике» души.

דברים ה':4:Deuteronomy 5:4

פָּנִים בְּפָנִים דִּבֶּר ה' עִמָּכֶם בְּהָר מְתוֹךְ הָאֵשׁ:

Вс-вышний говорил с вами лицом к лицу на горе, из среды огня, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

128

«Но именем Моим Авая Я не открылся им». Это имя было раскрыто лишь при Даровании Торы.

שמות ו':3:Exodus 6:3

וְאָרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שְׁדֵי וְשְׁמִי ה' לֹא נִודַעְתִּי לָהֶם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Якову как Б-г Всемогуший, но именем Моим, Авайе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

129

שלמעלה מהבינה והדעת

В «Тании» объясняется, что свет Б-га облачается в Хохму души, которая выше постижимого знания и ин-

теллекта. В заключении приводится конец этой главы, где говорится о йуд имени.

תניא, חלק ראשון: ליקוטי אמרים 18:9-10 Tanya, Likkutei Amarim
י"ח:ט"ז

הנה, החכמה היא מקור השכל וההבנה, והיא למעלה מהבינה שהיא
הבנת השכל והשגתו, והחכמה – היא למעלה מההבנה וההשגה, והיא
מקור להן. וזהו לשון חכמה – "כ"ח מ"ה", שהוא מה שאינו מושג
ומובן, ואינו נתפס בהשגה עדיין, ולכן מתלבש בה אוראין סוף ברוך-
הוא דלית מחשבה תפיסא בקה קלל.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

130 משכיל לאיתן

«Маскил Эйтан а-Эзрахи» — имя, данное уровню
Хохмы.

תהילים פ"ט:א' Psalms 89:1

משכיל לאיתן האזרחי:

Маскил Ефана Езрахита.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

131 משכיל לאיתן

В «Сава де-Мишпатим» объясняется этот стих и гово-
рится, что «есть маскил вверху и маскил внизу». В за-
ключении этот источник приводится вместе с «Пар-
дес» для объяснения значения слов «маскил» и
«эйтан».

ספר הזהר, משפטים ג':רצ"ג-ש"א Zohar, Mishpatim 3:293-301

132 מי מנה

«Кто исчислил прах Яакова или сосчитал четвертую
часть (рова) Израиля?» Этим стихом начинается один
из маамаров, упоминаемых в связи с «четвертым
уровнем».

במדבר כ"ג:י' Numbers 23:10

מי מנה עפר יעקב ומספר את רב־ע ישראל תמות נפשי מות ישרים ותהי
אחריתי כמהו:

Кто исчислил прах Яакова или сосчитал потомство Из-
раиля? Да умру я смертью праведников, и да будет мой
конец подобен его!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

133 נר דלוק על ראשו

Над головой ещё не родившегося ребёнка горит све-
теильник, и его обучают всей Торе. В заключении это
снова истолковывается как йуд и последняя эй имени.

נדה ל' ב:י"ט-כ' Niddah 30b:19-20

ונר דלוק לו על ראשו, וצופה ומביט מסוף העולם ועד סופו, שנאמר:
"בהלו נרו עלי ראשי לאורו אלה חשך", ואל תתמה, שהרי אדם ששן
כאן ורואה חלום באספמא. ואין לה ימים שאדם שרוי בטובה יותר
מאותו הימים, שנאמר: "מי יתנני כרחי קדם כימי אלוה שמרני",
ואיזהו ימים שיש בהם ירחים ואין בהם שנים? הוי אומר: אלו ירחי
לידה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

134 כי אתה נרי הויה

«Ибо Ты — мой светильник, Авая». Эти слова открыва-
ют маамар, на который здесь и в абзаце 2 даётся
ссылка.

II Samuel 22:29 כ"ב:כ"ט שמואל ב

כ"י־אתה נרי־י Havayah־יגיה־השכי:

Ибо Ты — светильник мой, Вс-вышний, и Вс-вышний
освещает мою тьму.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

135 וכל בניך למודי הוי

«И все сыновья твои будут научены Аваем». Эта фраза
приводится как параллель к рассказу о ребёнке, кото-
рого обучают Торе до рождения.

ישעיהו נ"ד:י"ג Isaiah 54:13

וקל-בניך למודי ה' ורב שלום בנך:

И все сыновья твои будут научены Вс-вышним, и велик
будет мир сыновей твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 10

136 Примечание Керот указывает для этих слов на Isaiah 19:5.

ישעיהו ט"ה:ט' Isaiah 19:5

ונשתו־מים מהים ונהר ייחב ויבש:

And the waters shall fail from the sea, and the river shall be
drained dry,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

137 ונהר יחב ויבש

Зоар толкует слова «И высохнет, и иссякнет река» как
разрушение Первого и Второго Храмов, когда померк
свет, сиявший для Израиля. Здесь эти слова приводят-
ся в связи с потоком, который больше не достигает
нижних миров.

ספר הזהר, הקדמה י"ב:צ"ב-ק"ד Zohar, Introduction 12:92-104

The same is implied in the verse "and the river faileth and
drieth up" (Job. 14, 11): "faileth", referring to the first
Temple, and "drieth up" to the second Temple. And so "He
smote the two strong lions of Moab" (Moab- Meab, of the fa-
ther), namely the Temples of the Father in heaven, by whom
they were now destroyed, so that all lights which illuminated
Israel were now darkened.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

138 «Обрежьте крайнюю плоть своего сердца». Сначала че- ловек должен трудиться сам.

דברים י"ט:ט' Deuteronomy 10:16

ומלתם את ערלת לבבכם וערפכם לא תקשו עוד:

Обрежьте же крайнюю плоть вашего сердца и впредь не
будьте жестоковейны.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

139 את לבבך ואת לבב זרעך ר"ת אלו

«И обрежет Б-г, Вс-вышний твой, твое сердце и сердце твоих потомков». Первые слова этой фразы также образуют слово «Элуд».

Deuteronomy 30:6 ל"ו:דברים

וּמַל ה' אֱלֹקֶיךָ אֶת-לִבְּךָ וְאֶת-לִבְּב זֶרַעְךָ לְאַהֲבָה אֶת-ה' אֱלֹקֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

И Вс-вышний, Б-г твой, обрежет сердце твое и сердце потомства твоего, чтобы ты любил Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим и всей душою твоею, дабы жить тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בעל הטורים דברים ל, ו.

140 בוח"ב תרומה (קס"ה ע"ב)

В примечании сказано, что слова Зоара о «Едущем на небесах» приведены там с пояснениями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק עם הגהות ביהל אור עי רלג.

141 סלו לרוכב בערבות ב"ה שמו

Зоар говорит, что этот стих относится к «самому сокрытому из всего сокрытого, Древнему из древних», Который не раскрыт и «восседает на небесах». Здесь этот стих приводится в связи с возвеличиванием имени Йа.

Zohar, Terumah 73:716-725 תשכ"ו-תשכ"ז

Said R. Eleazar: 'It ought to have been "who rideth upon ('al) araboth", why does it say "in (be) araboth"? Again: it ought to be, "He is in KAH", why does it say "in KAH is His Name"? It is because this verse refers to the Hidden of hidden ones, the most Ancient of all the ancients, the completely unknown and undisclosed. It may be said that, since He rideth in it, then in this sphere at least He does disclose Himself.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

142 «Ибо как новые небеса и новая земля, которые Я творю, пребудут предо Мною». Этими словами начинается маамар, на который здесь приводится ссылка.

Isaiah 66:22 כ"ב:ס"ו

כִּי כְאֲשֶׁר הָשְׁמִים הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּדִים לְפָנַי נְאֻמָּה כֵּן יַעֲמֵד וְרַעְכֶם וְשִׁמְכֶם:

Ибо, как новые небеса и новая земля, которые Я сотворю, пребудут предо Мною, говорит Вс-вышний, так пребудут семя ваше и имя ваше.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

143 בביאור ע"פ כי כאשר השמים החדשים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן לקר"ת.

144 ועתה יגדלנא נא כח אדני

Молитва Моше после истории с разведчиками: «И ныне да возвеличится сила Адо-ная». В маамаре, посвященном этим словам, говорится о возвеличивании имени.

Numbers 14:17 י"ז:יד

וְעַתָּה יִגְדַּלְנָא נָא כַּח אֲדֹנָי כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:

И ныне, молю Тебя, да возвеличится сила Вс-вышнего, как Ты изрёк, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

145 Слова Йошуа и Калева: «Земля очень, очень хороша». Этими словами начинается маамар, на который здесь приводится ссылка.

Numbers 14:7 ז"ד:יד

וַיֹּאמְרוּ אֶל-כָּל-עַדְת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר אֶתָּה טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד:

И сказали всей общине сынов Израиля: «Земля, по которой мы проходили, чтобы высмотреть её, — весьма, весьма хорошая земля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

146 מי מנה

«Кто исчислил прах Яакова?» Так начинается маамар, цитируемый здесь.

Numbers 23:10 י"ג:כ"ג

מִי מִנָּה עֶפְר יַעֲקֹב וּמִסֶּפֶר אֶת-רֶכַע יִשְׂרָאֵל תִּמְתַּ נַּפְשִׁי מוֹת יִשְׂרָאֵל וְתִהְיֶי אֲחִירִיתִי כְמֹהוּ:

Кто исчислил прах Яакова или сосчитал потомство Израиля? Да умру я смертью праведников, и да будет мой конец подобен его!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

147 בד"ה אלה פקודי המשכן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' פקודי.

148 אלה פקודי המשכן

«Вот исчисления Мишкана». Маамар, посвященный этому стиху, объясняет корни повелительных и запрещающих заповедей в имени.

Exodus 38:21 כ"א:ל"ח

אֵלֶּה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכַּן הָעֵדֻת אֲשֶׁר פָּקַד עַל-יְפֵי מֹשֶׁה עֲבֹדַת הַלְוִיִּם בְּיַד אִיתְמָר בֶּן-אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן:

Вот исчисления скинии — скинии свидетельства, произведённые по повелению Моше, при служении левитов, рукой Итмара, сына Аарона-священника.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

149 בוח"ב בשלח ס"ג ע"ב

В «Ор а-Тора» к этому маамару цитируются слова Зоара: благословения нисходят «из глубины колодца», ибо когда наиболее сокрытый Древний желает принести благословения мирам, Он включает всё в эту выс-

шую глубину. В других указанных местах тот же Зоар цитируется или обсуждается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”לאמשכא ברכאן מעמקא דבירא כו כד עתיקא סתימא דכל סתימין בעי לזמנא ברכאן לעלמין אשרי כולא ואכליל כולא בהאי עמיקא עילאה” — אה”ת כאן ע’ תרעה. ביאורו” להצ”צ כרך ב ע’ תשעו ואילך. וראה גם אה”ת שה”ש ע’ מ ואילך לשון הזהר. אה”ת פ’ נשא ע’ רעא. אה”ת סדור ע’ שמו. יהל אור ע’ תקס.

150

ובמא”א אות ב”ית סלי”ה ולי”ט

В этом маамаре объясняется имя «Святой, благословен Он»: «святой» — это Кетер, пребывающий выше цепи миров; «благословен» (барух) — Хохма, источник благословения; а «благословение» (браха) — Малхут, свет, наполняющий все миры, как сказано в Зоаре: «Он благословен, а она — благословение».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לעיל תוריע כב, ג. אה”ת בראשית כרך א נא, ב ובכ”מ.

151

וברכת את ה’

«И будешь есть, и насытишься, и благословишь Аваю, Б-га твоего». Маамар, посвященный этому стиху, рассматривает смысл благословения Б-га.

Deuteronomy 8:10: ח’ ברים

וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־ה’ אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ:

И будешь есть, насыщаться и благословлять Вс-вышнего, Б-га твоего, за добрую землю, которую Он дал тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

152

«Благословен Авая, Б-г Израйля, от мира и до мира» — в конце Псалма 106, как сказано в тексте. Зоар истолковывает это как «от сокрытого мира до раскрытого мира».

Psalms 106:48: ח’ תהלים

בְּרוּךְ־ה’ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמֵן כָּל־הָעָם אֲמֵן הַלְלוּ־קוֹה:

Благословен Вс-вышний, Б-г Израйля, от века и до века, и пусть весь народ скажет: «Амен». Аллилуйя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

153

מן העולם ועד העולם

Зоар говорит, что Б-г благословен в двух мирах — явном и сокрытом, «от мира к миру», и что «Авая, Авая» также обозначает эти два мира.

Zohar, Vayetzei 24:244-25:254: ח’ רמ”ד-כ”ה רנ”ד

И когда мы возносим благословения Б-гу, мы неизменно связываем Его с двумя мирами такими словами: «Благословен Вс-вышний, Б-г Израйля, от одного мира до другого мира» (Пс. 106:48). По этой причине высший мир называется «Он», тогда как нижний мир называется «Ты», ибо он благословляется из высшего мира посредством Праведника. Так говорит Писание: «Благословен Вс-вышний с Сиона, обитающий в Иерусалиме, и проч.» (Пс. 135:21): воистину, благословляют Его с Сиона.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו’

154

סימן ברכה

В начале раздела «Вайигах» Зоар говорит, что всё было установлено буквой бет — «знаком благословения», которой был сотворён мир. Текст приводит это в связи с тем, что Тора начинается с буквы бет.

Zohar, Vayigash 1:1-2:15: ח’ א”א-ב”ב ט”ו

155

בזח”א ר”פ ויגש (דרי”ה ע”ב)

В «Op a-Tora» к этому маамару цитируются слова Зоара: «пока всё не утвердилось посредством буквы бет, которая является знаком благословения Берешит».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”עד דאתקיים כולא באות ב’ דאיהו סימן ברכה דבראשית” — אה”ת כאן ע’ תרמא.

156

כחשכה כאורה

«Тьма для Него подобна свету». Здесь это описывает сокрытый уровень буквы алеф.

Psalms 139:12: ח’ תהילים

גַּם־חֹשֶׁךְ לֹא־יִחְשֶׁךְ מִמֶּךָ וְלַיְלָה כִּי־וָאֵר כַּחֲשִׁיכָה כְּאוֹרָה:

Даже тьма не слишком темна для Тебя, но ночь сияет, как день; тьма — как свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קלט, יב.

157

בדי”ה בשלח פרעה

В этом маамаре объясняется, что Израиль — «урожай» Б-га, посеянный в изгнании, чтобы раскрытие Его Б-жественности усилилось; слова «Благословен Авая, Б-г Израйля, от мира до мира» истолковываются как благословение, нисходящее через Израиль из сокрытого мира в явный.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתו”א סא, א.

158

בשלח פרעה

«И было, когда фараон отпустил народ». Так начинается маамар в «Тора Op», цитируемый здесь.

Exodus 13:17: ח’ שמות

וַיְהִי בַשְּׁלַח פְּרַעְה אֶת־הָעָם וְלֹא־נָחַם אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא כִּי אָמַר אֱלֹהִים פְּרִי־נַחֲם הָעָם בְּרֹאֲתָם מַלְחָמָה וְשָׁבוּ מִצְרַיִם:

И было, когда фараон отпустил народ, Б-г не повёл их по дороге через землю филистимлян, хотя она была близка, ибо Б-г сказал: «Чтобы народ не раскаялся, увидев войну, и не возвратился в Египет».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

159

היה האל”ף קורא תגר כו’ למחר אני בא ליתן תורה ואיני פותח

Двадцать шесть поколений буква алеф сетовала, что мир был сотворён не ею, и Б-г ответил ей: «Завтра Я

приду даровать Тору на Синае и начну прежде всего с тебя: „Я (Анохи) — Авая, Б-г твой“».

בראשית רבה א:י"א: Bereshit Rabbah 1:10

... א"ר אלעזר בר חנינא בשם ר' אחא עשרים וששה דורות היתה האלי"ף קורא תגר לפני כסאו של הקדוש ברוך הוא אמרה לפניו רבש"ע אני ראשון של אותיות ולא בראת עולמך כי אמר לה הקב"ה העולם ומלואו לא נברא אלא בזכות התורה שנאמר (משלי ג, יט): "הי בחכמה יסד ארץ וגו'" למחר אני בא ליתן תורה בסיני ואיני פותח תחלה אלא כך שנאמר (שמות כ, ב): "אנכי ה' אלקיך" רבי הושעיא אומר למה נקרא שמו אלי"ף שהוא מסכים מאַלְף שנאמר (תהלים קה, ח): "דבר צוה לאלף דור"».

Rabbi Yona said in the name of Rabbi Levi: Why was the world created with the letter beit? - in the beginning." It is because just as the beit is closed on all [three of] its sides but open in its front, so, you do not have permission to ask: What is below, what is above, what was before, and what is after, 2:1. One should not ponder what is above the firmament and what is below the earth, what was before Creation, and what will be after the end of ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

160 סיני שירדה שנאה

Талмуд объясняет название Синай: гора, с которой на народы сошла ненависть (сина). Алтер Ребе понимает это как ненависть к злу.

שבת פ"ט א: Shabbat 89a:7

... דרב חסדא ורבא בריה דרב הונא דאמרי תרווייהו: מאי "הר סיני"? הר שירדה שנאה לאמות העולם עליו. והיינו דאמר רבי יוסי בריה דחנינא: חמשה שמות יש לו: מדבר ציון — שנצטוו ישראל עליו; מדבר קדש — שנתקדשו ישראל עליו; מדבר קדמות — שנתנה קדומה עליו; מדבר פארן —

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שבת פט, א.

161 סד"ה מצה זו

В этом маамаре о «этой маце» слова «ради этого (баавур зе) сделал для меня Авая» объясняются как свет Абы — высшей Хохмы, пребывающей выше цепи миров, — который посредством мацы нисходит в физический мир действия, даже в Египет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי' צו יב, ד.

162 בדי"ה להבין ענין הברכות

В маамаре объясняется, почему Мужы Великого Собрания установили благословения в эпоху Второго Храма: во времена Первого Храма Бесконечный свет сиял в душах, и вера была подобна зрению; позднее были установлены благословения, чтобы ниспослать эту веру и сделать так, чтобы Авая была «благословенна» и нисходила вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ו, א.

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

163 ע"ד מ"ש בוח"א ויצא קני"ח ב'

В примечании дана ссылка на «Op a-Tora», где рассматривается этот отрывок Зоара о переходе «из сокровитного мира в явный».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת בראשית כרך ז תתתסט, א.

164 ויקרא הוי' הוי'

Начало тринадцати атрибутов: «И воззвал: Авая, Авая». Удвоенное Имя соединяет Авая над мирами с Авая внутри них.

שמות ל"ד: Exodus 34:6

ויעבר ה' על-פניו ויקרא ה' ה' אל רחום וחנון ארך אפים ורב-חסד ואמת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לד, ו.

165 בבה"ז פ' אחרי

Примечание Kegot указывает, где это объясняется подробнее: Biurei HaZohar.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לכ"ק אדה"א עו, ג. ביאוה"ז להצ"צ כרך א ע' שסג ואילך.

166 «Вознесите Того, Кто восседает на небесах, имя Его — Йа».

תהילים ס"ח: Psalms 68:5

שירו לאלקים זמרו סלו לרכב בערבובת בקה שמו ועליו לפניו:

Sing unto G-d, sing praises to His name; Extol Him that rideth upon the skies, whose name is the L-RD; And exult ye before Him.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

167 וירא ישראל את היד הגדולה

«И увидел Израиль великую руку». Этими словами начинается маамар, на который здесь приводится ссылка.

שמות י"ד: Exodus 14:31

וירא ישראל את-היד הגדלה אשר עשה ה' במצרים ויראו העם את-ה' ויאמינו בה' ובמשה עבדו:

И увидел Израиль великую руку, которую явил Б-г над египтянами; и убоился народ Б-га, и уверовал в Б-га и в Моше, раба Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 12

168 מארז"ל היום אם בקולו תשמעו

Ответ Машиаха раби Йеошуа бен Леви: «Сегодня» — объясняется словами: «Сегодня, если выслушаете Его голос». Алтер Ребе использует это, говоря о благо-

словении, нисходящем благодаря вниманию к мицвот.

סנהדרין צ"ח א:י"ז Sanhedrin 98a:17

אֲזַל לְגַבִּיּהָ. אָמַר לָקָה: שְׁלוֹם עָלֶיךָ רַבִּי וּמֹוֹרִי! אָמַר לָקָה: שְׁלוֹם עָלֶיךָ בֶּר לְיוֹאִי. אָמַר לָקָה: לֹא־יָמַת אֲתִי מָר? אָמַר לָקָה: הַיּוֹם. אֲתָא לְגַבִּי אֶלְיָהוּ. אָמַר לָקָה: מָאִי אָמַר לָךְ? אָמַר לָקָה: שְׁלוֹם עָלֶיךָ בֶּר לְיוֹאִי. אָמַר לָקָה: אֲבִטְחָךְ לָךְ וְלֹא־בֹוֶךְ לְעֶלְמָא דְאַתִּי. אָמַר לָקָה: שְׁקוּרִי קָא שְׁקַר בִּי, דְאַמַּר לִי "הַיּוֹם אֲתִינָא" וְלֹא אֲתָא. אָמַר לָקָה: הֲכִי אָמַר לָךְ: "הַיּוֹם אִם בְּקִלּוֹ תִשְׁמְעוּ".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין צח, א.

172

ר"ת ודאי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עי משנת חסידים מסי יום ר"ה פ"ט מ"ז. [כ].

169

והקללה אם לא תשמעו

«И проклятие — если не будете слушать заповеди Авая, вашего Б-га». Слово «если» показывает, что проклятие — лишь возможность.

דברים י"א כ"ח:28 Deuteronomy 11:28

וְהִקְלַלְתָּ אִם־לֹא תִשְׁמָעוּ אֶל־מִצְוֹת ה' אֱלֹהֵיכֶם וְסִרְתֶּם מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לֵלְכֹת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתֶּם:
and the curse, if ye shall not hearken unto the commandments of the L-RD your G-d, but turn aside out of the way which I command you this day, to go after other gods, which ye have not known.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

170

אלה החוקים והמשפטים

«Вот уставы, и законы, и учения» — в конце обличения в Бехукотай. Эти слова открывают маамар, на который ссылается текст, говоря о цели проклятия.

ויקרא כ"ו מ"ו:46 Leviticus 26:46

אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרָה אֲשֶׁר נָתַן ה' בְּיָדוֹ וּבְיַד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי בְּיַד־מֹשֶׁה:

Вот уставы, постановления и законы, которые Вс-вышний установил между Собою и сынами Израила на горе Синай через Моисея.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

171

ויברך דוד את ה'

«И благословил Давид Авая перед всем собранием». Первые буквы этих слов составляют слово «вадай» — «несомненно».

דברי הימים א כ"ט:10 I Chronicles 29:10

וַיְבָרֶךְ דָּוִד אֶת־ה' לְעֵינֵי כָל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִד בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ מֵעוֹלָם וָעַד־עוֹלָם:

Wherefore David blessed the L-RD before all the congregation; and David said: 'Blessed be Thou, O L-RD, the G-d of Israel our father, for ever and ever.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דה"א כט, י.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain); Daf Shevui (CC0); Vilna Edition (Public Domain); Orach Chaim, Vilna, 1923 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/reeh/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак